

Partition.

Valentin

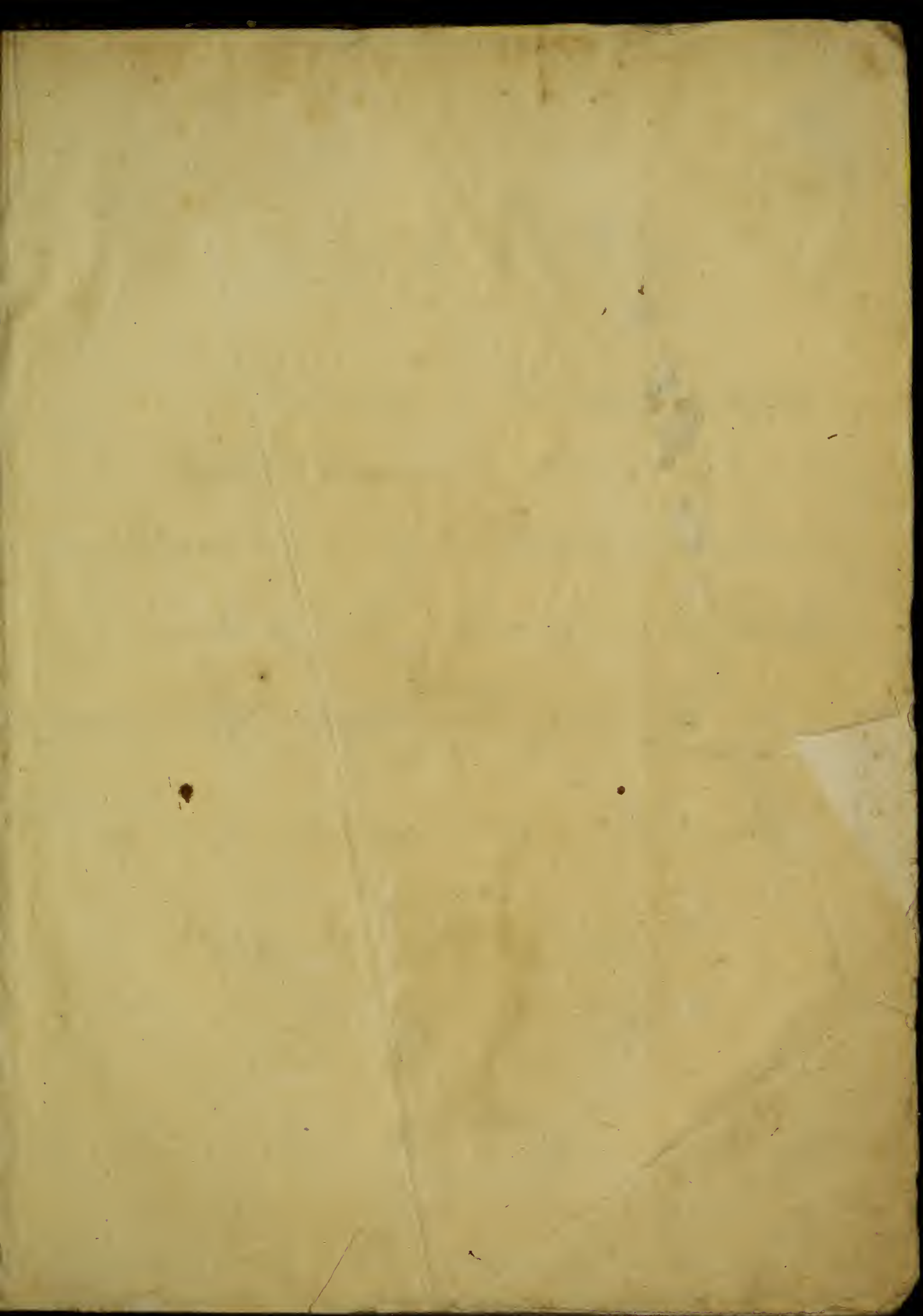
26

Parties.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

1 PARTITION.

<i>4</i>	1. ^{er} Violons.
<i>4</i>	2. ^d Violons.
<i>1</i>	Alto.
<i>4</i>	Basses.
<i>2</i>	Flûtes.
<i>2</i>	Oboé.
<i>2</i>	Clarinettes.
<i>2</i>	Cors.
<i>2</i>	Bassons.
<i>2</i>	Trompettes.
<i>=</i>	Trombonne.
<i>1</i>	Timbales.
<i>26</i>	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cymbales.
	Parties de Coulisses.
	Parties.



**Courtesy of the
City Archives of Brussels**

**Archives de la Ville de
Bruxelles**

Archief van de Stad Brussel

VALENTIN

ou

le Paysan Romainesque

Opéra Comique en deux Actes,

Représenté sur le Théâtre Royal de l'Opéra Comique

Par les de. M^{rs} Picard et Lemaux,

DÉDIÉ

*à Sa. Majesté la Reine
de Hollande et des Pays Bas,*

PAR

H. M. BERTON,

*Chevalier de la Légion d'Honneur, Membre de l'Institut de France, Surintendant de la Musique
du Roi, Professeur de Composition à l'Ecole Royale de Musique, &c.*

Prix : 60^s

A PARIS,

Chez Aug^e LE DUC, Editeur M^l de Musique, au grand Magasin, Rue de Richelieu, N^o 8.

(1221)

My dear Mr. [illegible]
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

I am, Sir, very respectfully,
Your obedient servant,
[illegible signature]

1847
[illegible]

*A Sa Majesté
la Reine de Hollande et des Pays-Bas.*

Madame

*Dans le court séjour que j'ai fait en Belgique,
honoré par les bontés de Votre Majesté et par celles de son
auguste famille, j'ai pu me convaincre, qu'il étoit
dans les destinées de la Patrie des Rubens, des
Téniers, des Wandick, &c. &c. &c. de se voir gouvernée
par des Princes amis et protecteurs des Beaux Arts !*

*Dans mon Opéra de Valentin, des Artistes, des Peintres
célèbres sont accueillis et protégés à la Cour de Bruxelles !*

*Ces rapports, cette similitude m'ont fait naître la
pensée d'oser offrir l'hommage de ma Partition à Votre
Majesté. Elle a daigné l'agréer ! j'ai reçu le plus noble
prix de mes travaux !!!*

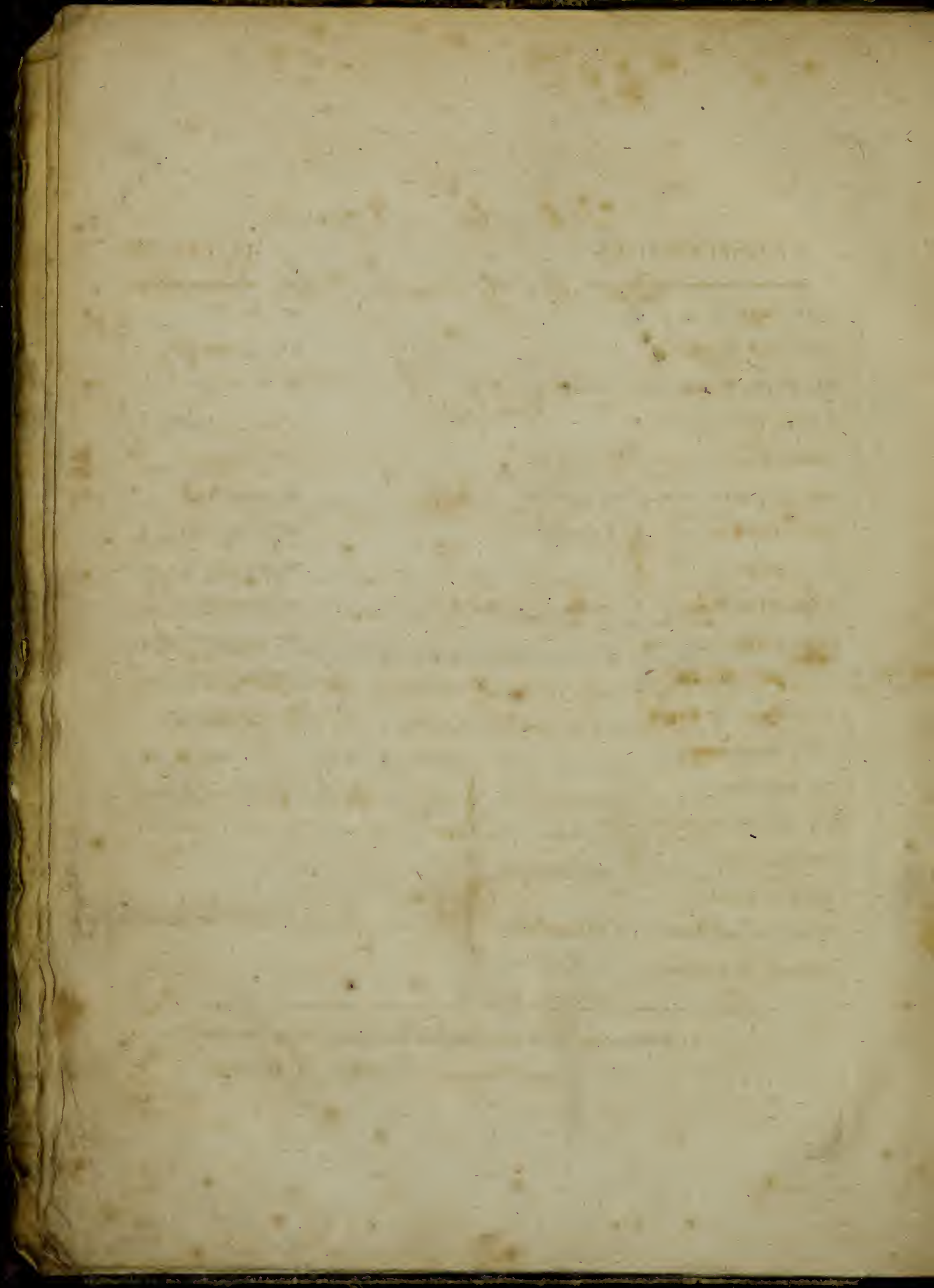
Je suis avec le plus profond respect

Madame

de Votre Majesté

Le très humble et très obéissant serviteur

Le Chev.^{ler} H. Berton



PERSONNAGES.

ACTEURS.

L'ARCHIDUC	M ^r HUET.
ISABELLE sa Sœur	M ^{me} BELMONT.
VALENTIN Paysan père de Marie	M ^r MARTIN.
MARIE Fille de Valentin	M ^{me} LEMONNIER.
SIMON Bourguemestre de Village	M ^r CHENARD.
CHARLES jeune Soldat Fils de Simon	M ^r PONCHARD.
LE GRAND Fauconnier de l'ARCHIDUC	M ^r VIZENTINI.
Un ECUYER	M ^r ALLER.
FARIBULLI Maître de Chappelle d'ISABELLE	M ^r MOREAU.
VANDICK Peintre	M ^r DARANCOUR .
Un Officier Suisse	M ^r JUILLET Père.
Un Officier de Garde	M ^r LOUVET.
Trois Bohémiennes .	
Un Menétrier.	
Un Montreur de Marionnettes .	
Une Paysanne.	
Deux Sentinelles .	
Suite de l'ARCHIDUC et d'ISABELLE .	
Paysans et Paysannes.	

La Scène se passe en Flandres, dans le commencement
du 17^e Siècle.

INTRODUCTION

Maestoso N^o 76 o Métronome de Maelzel.

Violini **ff**

Viola

Petite Flute **V.**

Oboi. **V.**

Clarineti. **V.**

Fagotti.

Corni. **in F. ff**

Trombe. **in F. ff**

Timpani. **ff**
Fa Ut

Basso. **ff**

Maestoso N^o 76 - Métronome de Maelzel.

ff

1221

2 Andantino Tempo di Pastorella 76. M: de M.

Violini. *p*

Viola. *p*

Oboi. *p*

Clari. *p*

Fagotti. *p*

Andantino Tempo di Pastorella 76. M: de M.

Corni, in F. *p*

Basso. *p* Loure *p*

Vni *p*

Vni *p*

Timpani. *ff* *p* *pp* *ff* *p* *pp*

1221 *pp*

This image shows a handwritten musical score on two systems of staves. The notation is in a historical style, featuring various clefs (treble and bass), key signatures (one flat), and time signatures (likely 3/4 or 6/8). The score includes a variety of musical elements: melodic lines with slurs and trills (marked 'tr'), harmonic accompaniment with chords and arpeggios, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'cres' (crescendo). The first system consists of eight staves, with the top two staves containing more complex melodic and trilled passages. The second system also consists of eight staves, continuing the musical themes. The handwriting is clear and professional, typical of 18th or 19th-century musical manuscripts. The page is numbered '3' in the top right corner.

This page contains a handwritten musical score, likely for a piano or organ. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The score is organized into two main systems of staves.

The first system consists of eight staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle four staves are in various clefs, including treble and bass. The notation includes many triplets, slurs, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *p* (piano). There are also several measures with double bar lines and repeat signs.

The second system consists of five staves. The top staff is in treble clef and begins with the marking *ff* and the word "Unis". The bottom four staves are in various clefs, including treble and bass. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *p*.

The first system of the musical score, measures 1-12, features a complex orchestral texture. It includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses) and woodwinds (Flutes and Clarinets). The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in the upper staves and a steady, rhythmic accompaniment in the lower staves. Dynamic markings such as *p* (piano) and *pp* (pianissimo) are present throughout the system.

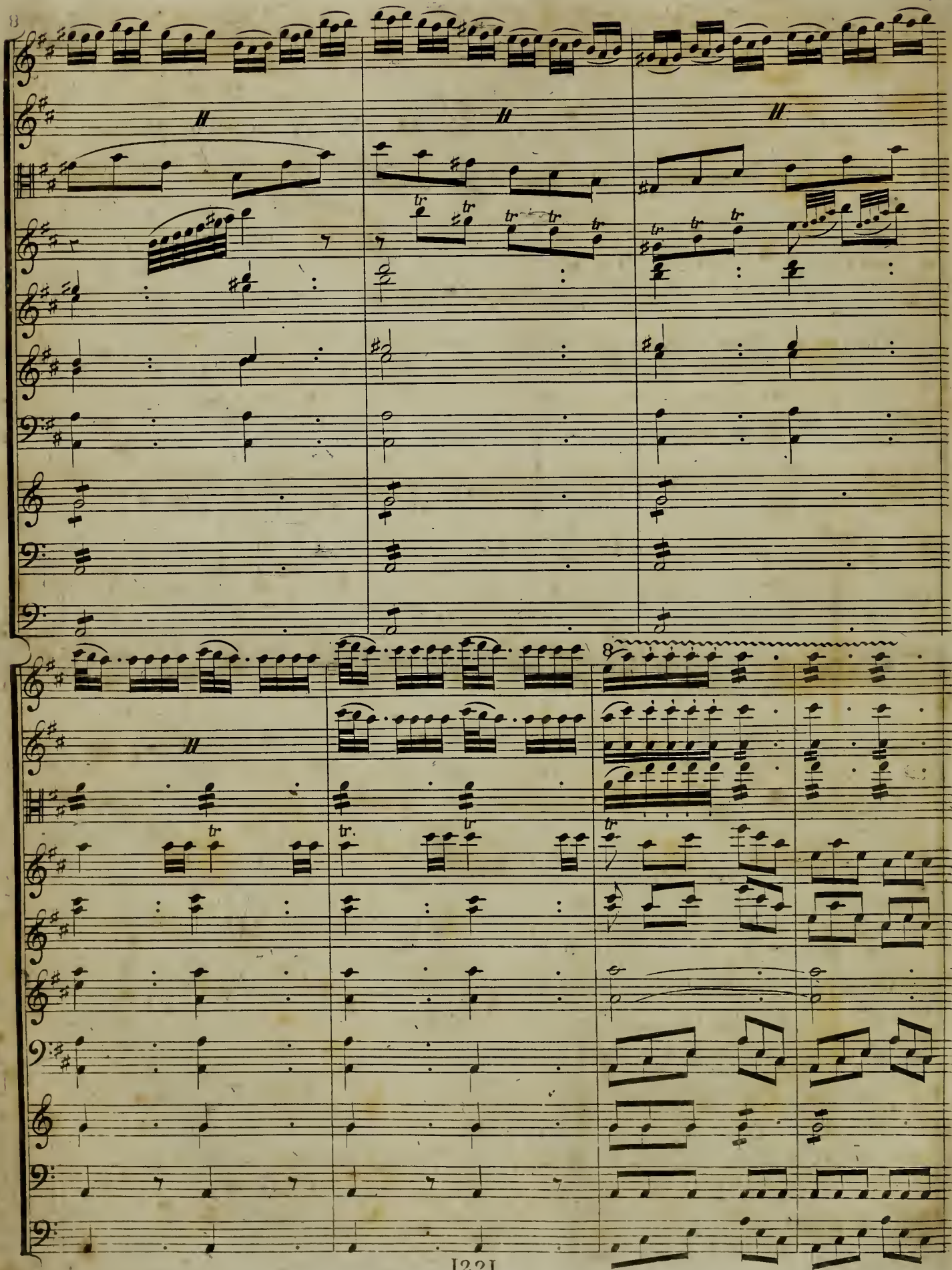
The second system of the musical score, measures 13-24, continues the orchestral composition. It introduces the *Petite Flute* and *Cornets in D*. The *Petite Flute* part features rapid sixteenth-note runs. The *Cornets in D* enter with a melodic line. The *Timpani in A* are also indicated. The system concludes with a *Unis* (unison) marking. Dynamic markings include *ff* (fortissimo), *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). Measure numbers 12, 21, and 22 are visible at the bottom of the system.

This page contains two systems of handwritten musical notation. Each system consists of eight staves. The top staff of each system is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The third staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings. The first system shows a complex rhythmic pattern in the top staff, followed by a series of rests and notes in the subsequent staves. The second system shows a similar pattern, with a prominent melodic line in the top staff and supporting parts in the lower staves. The page number '1221' is written at the bottom center.

1221

This image shows a handwritten musical score on two systems. Each system consists of nine staves. The notation is complex, featuring treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and various musical symbols such as slurs, repeat signs, and fermatas. The first system includes a fermata in the third measure of the second staff. The second system includes a fermata in the third measure of the second staff. The notation is dense and appears to be a single melodic line with accompaniment. The page number 1221 is visible at the bottom center.

Handwritten musical score on two systems, featuring multiple staves with complex notation, including treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and various musical symbols such as trills (tr), slurs, and repeat signs (//). The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.



The first system consists of nine staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a continuous melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a repeat sign (//) at the beginning. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The ninth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked.

The second system consists of nine staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a continuous melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked. The ninth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a trill (tr) marked.

ACTE I^{er}

La Scène se passe dans un Village aux environs de Bruxelles.

Le Théâtre représente une Place de Village, d'un côté la Maison de Valentin, de l'autre celle de Simon, une Colline dans le fond.

SCÈNE I^{re}

PAYSANS et PAYSANNES, Le Montreur de Marionnettes, le MENÉTRIER, les trois BOHÉMIENNES.

Le lever du Rideau doit offrir une Kermesse Flamande, un Tableau de Teniers. Les jeunes Gens dansent, les Hommes raisonnables boivent, fument et jouent. On voit sur le côté un jeu de Marionnettes.

Allegro Assai. 138. — M. de M.

Violini. *ff*

Viola. *ff*

Petite Flute *ff*

Oboie et Clari: *ff*

Fagotti. *ff*

Corni. *ff*

Basso. *ff*

Allegro Assai. 138. — M. de M.

1221

poco f

A toi compère à toi bu-vons trin-quons à toi compère à toi bu -

Tous les Buveurs A toi com - père à toi bu-vons trin

A toi com.

ff

ff

Petite Flute. *ff* Col V. 1^o

ff Col V. 1^o

Oboi et Clari. *ff* Col V. 2^o

Fagotti. *ff*

Corni. *ff*

Tous les Paysants *ff*

-vons trinquons buvons trinquons à toi com - père et Vi-ve l'Amour et la Ca-

-quons à toi compère à toi bu - vons trinquons et Vi-ve l'Amour et la Ca-

- père à toi bu - vons bu - vons trinquons et Vi-ve l'Amour et la Ca-

poco f 1221 *ff*

les Buveurs avec les Basses du Chœur

The musical score is written for three voices and basso continuo. The top three staves are for voices, and the bottom staff is for basso continuo. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are repeated three times, each time starting with a different voice part.

nette soyons Buveurs soyons A - mants à toi compère à toi Fil - let - te c'est le re -

nette soyons Buveurs soyons A - mants à toi compère à toi Fil - let - te c'est le re -

nette soyons Buveurs soyons A - mants à toi compère à toi Fil - let - te c'est le re -

The musical score consists of ten staves. The first two staves are treble clef, the third is a grand staff (treble and bass clef), and the next five are treble clef. The lyrics are written below the staves, with some lines appearing on multiple staves. The lyrics are: -frain des bon Fla-mands Vi-ve l'Amouret la Ca-net-te soyons Buyeurs sovons A -

-frain des bon Fla-mands Vi-ve l'Amouret la Ca-net-te soyons Buyeurs sovons A -

-frain des bon Fla-mands Vi-ve l'Amour et la Ca-net-te soyons Buyeurs sovons A -

- mants à toi Compère à toi Fil - let - te c'est le refrain le refrain des Flamands Vive l'A -
 - mants à toi Compère à toi Fil - let - te c'est le refrain le refrain des Flamands Vive l'A -
 - mants à toi Compère à toi Fil - let - te c'est le refrain le refrain des Flamands Vive l'A -

musical score with multiple staves, including vocal and instrumental parts. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a tempo marking of V. 1º and V. 2º.

- mouret la ca - nette soyons Buveurs soy-ons A - mants. à toi compère à toi Fil -

- mouret la ca - nette soyons Buveurs soy-ons A - mants à toi compère à toi Fil -

- mouret la ca - nette soyons Buveurs soy-ons A - mants à toi compère à toi Fil -

poco *f*

Flute

Oboiet Clari.

Fagotti

Corni

Le Montreur de Marionettes.

Messieurs voyez Po - li - chi - nel -

- let - te c'est le refrain de bons Fla - mands

- let - te c'est le refrain de bons Fla - mands

- let - te c'est le refrain de bons Fla - mands

poco *f*

Tous les Paysants accourent vers le
Théâtre du Montreur de Marionettes.

le C'est un l - vrogne

1221

un franc Yau rien à sa femme très peu fi - de - le à ce la près homme de bien.

Qu'il

Qu'il

Qu'il

Le Montreur de Marionettes doit imiter ici le son que donne à la voix l'Instrument qu'on appelle la Pratique de Polichinelle.

Koui koui koui koui koui koui koui koui koui koui

à d'es prit qu'il est co - mi - que rien qu'à le voir ma foi j'en ris notre Ker.

à d'es prit qu'il est co - mi - que rien qu'à le voir ma foi j'en ris notre Ker.

à d'es prit qu'il est co - mi - que rien qu'à le voir ma foi j'en ris notre Ker.

poco f

1221

Koui koui kouikouikoui koui koui koui koui koui koui kou .

- messe est Magni - fi - que et va faire honneur au Pais Vi - ve l'Amour et .

- messe est Magni - fi - que et va faire honneur au Pais Vi - ve l'Amour et

- messe est Magni - fi - que et va faire honneur au Pais Vi - ve l'Amour et

la Ca-nette soyons Buveurs soy-ons A - mants à toi Compère à toi Fil - lette

la Ca-nette soyons Buveurs soy-ons A - mants à toi Compère à toi Fil - lette

la Ca-nette soyons Buveurs soy-ons A - mants à toi Compère à toi Fil - lette

SCENE 2^{me} VALENTIN, MARIE.All^o Moderato. 76 - ρ - Métronome de Maëlz.

À ce moment Valentin paroît sur la Montagne tenant un Livre en main, et marchant très gravement.

c'est le refrain des bons Flamands. Silence c'est le beau Valen.

c'est le refrain des bons Flamands. Silence c'est le beau Valen.

c'est le refrain des bons Flamands. Silence c'est le beau Valen.

All^o Moderato. 76 - ρ - Métronome de Maëlz.

1221 FF

tin qui s'a-van - ce voyez vous voyez vous son air de gran.

tin qui s'a-van - ce voyez vous voyez vous son air de gran.

tin qui s'a-van - ce voyez vous voyez vous son air de gran.

deur voyez vous voyez vous son air de grandeur il

deur voyez vous. voyez vous son air de grandeur il

deur voyez vous voyez vous son air de grandeur il

122 1

Marie a ce moment sort de la

rêve il rêve qu'il est un grand Seigneur ah! bon Dieu ah! bon

rêve il rêve qu'il est un grand Seigneur ah! bon Dieu ah! bon

rêve il rêve qu'il est un grand Seigneur. ah! bon Dieu ah! bon

Maison de son Père et écoute avec chagrin ce que disent les Paysans.

Dieu quelle ex-tra-va-gance un Pay-san un Pay-san se

Dieu quelle ex-tra-va-gance un Pay-san un Pay-san se

Dieu quelle ex-tra-va-gance un Pay-san un Pay-san se

avec le Chant

92. M. de M.
All. Agitato

Valentin a ce moment doit être arrivé
sur le devant de la Scène.

à Part

Sui-je bien né dans ce Villa-ge

croire un grand Seigneur.

croire un grand Seigneur.

croire un grand Seigneur.

Marie

Ah. mon

Pe-re soy-ez plus sa-ge lais-sez la ces rê-ves brillants c'est aujour

d'hui fête au Vil-lage parta-gez nos jeux et nos chants parta-gez nos jeux et nos

chants partagez nos jeux et nos chants C'est aujourd'hui fête au Vil-la-ge parta-

C'est aujourd'hui fête au Vil-la-ge parta-

C'est aujourd'hui fête au Vil-la-ge parta-

C'est aujourd'hui fête au Vil-la-ge parta-

-gez nos jeux et nos chants parta-gez nos jeux et nos chants partagez nos jeux et nos
 -gez nos jeux et nos chants parta-gez nos jeux et nos chants parta-gez nos jeux et nos
 -gez nos jeux et nos chants parta-gez nos jeux et nos chants parta-gez nos jeux et nos
 -gez nos jeux et nos chants parta-gez nos jeux et nos chants parta-gez nos jeux et nos

chants
 Et quem'importe le Vil-lage et tous vos jeux et tous vos chants je sens
 chants
 chants
 chants

1221

All^{to} 84 - M: de M.

SCENE 3^{me} Les BOHÉMIENNES.

25

p *cres*

L'on entend au loin des Tambours de Basques, et des Triangles.

p Bassons

All^{to} 84 - M: de M. Tous portent leurs regards vers la Montagne.

p *cres*

f

f

Clarinettes

Corni in D.

Les Bohémiennes paroissent sur la Montagne, tous les Enfants les suivent.

f

Quel bonheur les trois Bohémiennes

Quel bonheur les trois Bohémiennes

Quel bonheur les trois Bohémiennes

Les Bohémiennes arrivent sur le devant de la Scène, tout le monde hors Valentin, les entoure.

Messieurs voici les Bohémien - nes

Messieurs voici les Bohémien - nes

rien ne peut leur rester caché ce sont d'habiles Ma-gi-cien - nes qui prédisent à

rien ne peut leur rester caché ce sont d'habiles Ma-gi-cien - nes qui prédisent à.

1221

bon marché ce sont d'ha-bi-les Ma-gi-ciennes qui pré-disent à bon mar.

bon marché ce sont d'ha-bi-les Ma-gi-ciennes qui pré-disent à bon mar.

-ché rien ne peut rien ne peut leur rester ca - ché rien ne peut rien ne peut .

-ché rien ne peut rien ne peut leur rester ca - ché rien ne peut rien ne peut .

poco f

poco f

leur rester caché leur rester ca - ché leur rester ca - ché .

leur rester caché leur rester ca - ché leur rester ca - ché .

Allegro 88 - ♩ - M: de M.

Allegro 88 - M. de M.

p

Valentin à la 1^{re} Bohémienne.

Prenez mes mains
Une jeune Fille à la 2^e Bohémienne.

Tous les jeunes Filles.

Prenez mes
Tous les jeunes Gens.

Un jeune Garçon.
voici les miennes

Un jeune Garçon.
Tous les jeunes Gens.

Prenez mes mains

Prenez mes mains

p Allegro 88 - M. de M.

pAllegro 88-ρ-M: deM.

Musical score for "Les Mains" by G. Fauré, Op. 10, No. 1. The score is in G major and 3/4 time. It features a piano introduction, a vocal melody, and a piano accompaniment. The lyrics are in French: "mes chers Enfants mes chers Enfants chacun son tour. chacun son tour. mains voici les miennes. mains voici les miennes. voici les miennes." The score is numbered 1221 at the bottom.

la 1^{re} Bohémienne lisant dans la main de Valentin.

tour. Les beaux traits le brillant destin

poco *f*

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line with treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a melody with eighth and sixteenth notes, including some triplets. The second and third staves are for woodwinds, marked with double bar lines and repeat signs. The fourth staff is for a vocal part, with lyrics in French. The bottom staff is a bass line with a bass clef, marked 'poco f'.

Hautbois.

Un seul Basson. *p*

sous cette modeste appa - rence, je vois un homme d'importance.

Detailed description: This system continues the musical score with five staves. The top staff is a vocal line. The second and third staves are for woodwinds, with 'Hautbois.' and 'Un seul Basson. p' written below them. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a bass line.

Petite Flutte.

ah! ah! plait-il je l'avais revé mon noble des.

Com- te Marquis Duc

Même Mouvement.

Col B

Marie à son Père.

tin m'est prouvé. n'Ecoutez pas ces Engeo-

1221

leuses n'é-cou-tés pas ces affron-teu-ses trompeu-ses men-

Même Mouvement

poco *f*

-teu-ses et sa-mu-sant a vos dé--pens. a lui même

Je sens là je sens là de

poco *f*

no-bles pen-chants que je suis mal a l'aise aux

1221 *p* *p* *p* *p*

76 - o - M: de M...

FF

FF

FF

Col V^o 1^o

Col V^o 1^o

Col V^o 2^o

FF

FF

.champs

Vive l'Amour et la Ca-net-te soyons Buveurs soyons A-mants a toi Compère à

Vive l'Amour et la Ca-net-te soyons Buveurs soyons A-mants a toi Compère à

Vive l'Amour et la Ca-net-te soyons Buveurs soyons A-mants a toi Compère à

76 - o - M: de M...

toi Fil - let - te c'est le refrain des bons fla - mands Vive l'Amour et la Ca - nette
 toi Fil - let - te c'est le refrain des bons fla - mands Vive l'Amour et la Ca - nette
 toi Fil - let - te c'est le refrain des bons fla - mands Vive l'Amour et la Ca - nette

The musical score is written on ten staves. The first two staves are for a vocal melody in G major (one sharp). The third staff is a bass line. The fourth, fifth, and sixth staves are for three different voices, each starting with a treble clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a bass line. The eighth, ninth, and tenth staves are for three different voices, each starting with a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the staves, aligned with the vocal parts.

soyons Buveurs soyons a - mants à toi Compere à toi fil - lette c'est le refrain le re.

soyons Buveurs soyons a - mants à toi Compere à toi fil - lette c'est le refrain le re.

soyons Buveurs soyons a - mants à toi Compere à toi fil - lette c'est le refrain le re.

Col V^o I^o

Col V^o I^o

Col V^o 2^o

frain des Flamands Vive l'Amour et la Ca-net-te soyons Buveurs soyons A-mants

frain des Flamands Vive l'Amour et la Ca-net-te soyons Buveurs soyons A-mants

frain des Flamands Vive l'Amour et la Ca-net-te soyons Buveurs soyons A-mants

The musical score is written on ten staves. The first two staves are for a vocal melody in G major (one sharp). The third staff is a bass line. The fourth, fifth, and sixth staves are for three different vocal parts, each starting with a treble clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a bass line. The eighth and ninth staves are for two more vocal parts, each starting with a treble clef and a key signature of one sharp. The tenth staff is a bass line. The lyrics are written below the staves, aligned with the vocal parts.

à toi Compère à toi Fil - let - te c'est le refrain des bons Fla - mands c'est le refrain .

à toi Compère à toi Fil - let - te c'est le refrain des bons Fla - mands c'est le refrain .

à toi Compère à toi Fil - let - te c'est le refrain des bons Fla - mands c'est le refrain .

des bons Flamands c'est le re-frain des bons Flamand^s c'est le refrain des bons Fla -

des bons Flamands c'est le re-frain des bons Flamand^s c'est le refrain des bons Fla -

des bons Flamands c'est le re-frain des bons Flamand^s c'est le refrain des bons Fla -

Handwritten musical score on page 38. The score consists of multiple staves, some with musical notation and others with rests. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various note values. The word "mands" is written below the staves in the lower section of the page.

mands

mands

mands

SCÈNE 4^e

Les mêmes SIMON Sortant de chez lui.

SIMON.

Courage, mes Enfans morgué si Monsieur Teniere étoit encore dans nos Cantons cest pour le coup quil feroit un beau Tableau.

Un PAYSAN.

Ah. Monsieur Simon.

Un Autre.

Mon brave Bourguemestre!

SIMON.

Voila le moment de planter le Mai sur la grande Place.

Un PAISAN.

Nous y allons tous Monsieur Simon.

SIMON.

Et je suis à vous dans un petit quart d'heure.

Chœur

Tous les Paysans sortent en répétant le Chœur.

SIMON. (Voyant Valentin reveur.)

Eh! bien, Compère est-ce que tu ne vas pas te divertir avec nos jeunes Gens?

VALENTIN (Sans quitter sa lecture, fait signe à Simon de ne pas l'interrompre)

SIMON à MARIE.

Eh! mais, ma petite Marie, à qui votre Père en a-t-il donc?

MARIE.

Hélas! que sais-je, Monsieur Simon? depuis qu'il s'est affectionné à ces maudites lectures de Contes de Fées, de Romans de Chevalerie, et de Sorcellerie, en vérité, il y a des momens où je tremble que ce la ne lui brouille tout à fait la Cerveille. Il est bon que vous sachiez qu'il lui est arrivé souvent de passer des nuits entières à lire ces mauvais

livres, et puis, tout d'un coup, il se lève il se promène, il se croit à la guerre, à la cour...

SIMON riant

A la Cour. ah.. ah.. ah ça Compère, est-il possible?...

VALENTIN se levant et tenant toujours son livre ouvert.

Ecoute. je ne me compare pas à ce jeune Florismarthe d'Hircanie, qui, de simple Berger qu'il étoit, se trouva tout-à-coup, Fils du Roi de je ne sais quel Royaume qu'on ne trouve pas sur la Carte; mais si je m'en crois moi même, j'ai été changé en nourrice.

SIMON.

Tu renies ta Mère!

VALENTIN.

Elle a eu pour moi tous les soins d'une Mère, mais étoit elle bien ma Mère? Enfin, mon Ami, quand jé lis la Gazette, je me sens là dans la tête un certain génie, quand je vois passer un Carrosse, je me sens là, dans le cœur, une certaine élévation.

SIMON.

Eh! morgué! notre Ami, songe à bien mener ta Charrue, plutôt qu'à rouler Carrosse. cela ne t'empêchera pas d'aller à pied.

VALENTIN.

Je n'irai pas toujours. Ce Florismarthe d'Hircanie... Ces Bohémiennes et leurs prédictions.... Comte!... Marquis.... Duc.... il faut que je les fasse encore jaser. (Il sort)

SCÈNE 5^{me}

SIMON MARIE.

SIMON.

Eh bien! où va-t-il donc?

MARIE.

MARIE.

Vraiment! ces Bohémiennes viennent de lui prédire tant de belles choses. Le voila qui court après elles. dites moi, Monsieur Simon, avez vous des nouvelles de votre Fils.

SIMON.

Et d'excellentes. Son Régiment revient à Bruxelles. Charles obtiendra la permission de se détourner pour venir embrasser son Père, et saluer sa bonne petite Marie. Ainsi nous le verrons peut être demain, peut être aujourd'hui.

MARIE.

Peut être aujourd'hui! Ah! quel bonheur! les Bohémiennes ne m'ont pas trompée.

SIMON.

Et je ne vois pas ce qui pourroit nous empêcher de faire votre mariage tout de suite.

MARIE.

Hélas! Monsieur Simon, je le desire de tout mon cœur, mais, mon Père, y consentira-t-il?

SIMON.

Et pourquoi ne le voudrait-il pas?

MARIE.

Sait-il ce qu'il veut, depuis que l'ambition lui a monté à la tête? Il veut me mener à la Cour, il dit que je dois épouser un Seigneur, tout au moins.

SIMON.

SIMON

C'est pourtant de puis la mort de sa pauvre femme que cette manie là s'est emparée de lui.

MARIE

Cela ne l'empêche pas d'être un brave homme.

SIMON

Après tout, il vaut mieux pour lui qu'il soit un peu fou que d'être Joueur ou Libertin. Mais pas de chagrin, ma petite Marie, je m'en vais à la Fête, je lui parlerai, et il faudra bien qu'il entende raison.

MARIE

Ah! je vous en prie, Monsieur Simon, tachez que j'épouse votre Fils.

SCÈNE 6^{me}

MARIE Seule.

Eh! mon Dieu! je ne demanderais pas mieux que d'aller à la cour, moi, pourvu que Charles y vint avec moi. Je me consolerais d'être une Grande Dame, si j'étais Femme de Charles. Pauvre Garçon! n'y songeons pas trop!... tachons de n'y plus songer!... Cette jolie Chanson qu'il me donna, la veille de son départ, me revient toujours, malgré moi, à l'esprit. je veux l'oublier, je ne veux plus la chanter.... elle est jolie cette Chanson.

ROMANCE

W. *p* Exp. Exp. *p* *p* Exp. Exp. *p*

Viola. *p* Exp. Exp. *p* *p* Exp. Exp. *p*

Flauto Solo. *p* Exp. Exp. *p* *p* Exp. Exp. *p*

Oboe Solo. *p* Exp. Exp. *p* *p* Exp. Exp. *p*

Clari. Solo. *p* Exp. Exp. *p* *p* Exp. Exp. *p*

Fagotto Solo. *p* Exp. Exp. *p* *p* Exp. Exp. *p*

Corno Solo. in E Si Mi b *p* Exp. Exp. *p* *p* Exp. Exp. *p*

Basso. *p* Exp. Exp. *p* *p* Exp. Exp. *p*

Marie

Chère Marie entends tu le Tambour? il faut partir c'est l'honneur qui m'ap.

2^e Coup.

Que de Rivaux vont te faire la cour ah pense à moi re-jette leur hom.

3^e Coup.

Et quand viendra le moment du retour daigne me dire ô ma che-re Ma-

pelle j'en fais serment je reviendrai fi - dèle j'en fais serment je reviendrai fi -
 -mage ils ont de l'or des grandeurs en par-ta-ge ils ont de l'or des grandeurs en par -
 -ri-e Charle revient fi - dèle à son A - mi.e Charle revient fi - dèle à son A -
 1221

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 43. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various dynamics like *p* (piano) and *Pizzicato*.

- dè-le me garder as tu ton amour me garde ras tu ton amour ton amour ton a-

tage mais aucun n'aura mon amour mais aucun n'au-ra mon amour mon amour mon a-

mie Charle a mé-ri-té mon amour Charle a mé-ri-té mon amour Ton amour ton a-

Charles dans le fond de la scène

Cette Ritournelle pour le 1^{er} et 2^e Couplet, celle à la Page ci. contre est pour la fin du 3^e

The musical score consists of ten staves. The first three staves contain a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The fourth staff has a simpler pattern with eighth notes. The fifth and sixth staves are mostly rests with some eighth notes. The seventh staff has a pattern of eighth notes. The eighth staff is mostly rests. The ninth staff has a pattern of eighth notes. The tenth staff is mostly rests. The score includes dynamic markings *p* and *Exp.* (Expansive). A section labeled *mour.* (mourne) is indicated on the eighth staff. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C).

mour. (Cette Ritournelle pour le 1^{er} et 2^e Couplet, celle à la Page ci. contre est pour la fin du 3^e)

All^o 88. - M.

W. poco *f*

Viola. *V. 8^{va}*

Flauto.

Oboe.

Clari.

Fagotto.

Corno.

Marie.

C'est lui c'est Charles c'est toi je te re-

Charles.

Allo mour o mon A-mi-e che-re Ma-ri-e c'est toi je te re-

poco

f Ralentissez et suivez la voix.

p *p* *p* *p*

Oboiet Clari.

vois c'est toi je te revois c'est toi c'est toi je te re - vois enfin enfin pour

- vois c'est toi je te revois c'est toi c'est toi je te re - vois enfin enfin ma

ton A-mie il est ve-nu le moment du re-tour dai-gne me dire ô ma che-re Ma-
tendre A-mie il est ve-nu le moment du re-tour et je puis dire ô ma che-re Ma-

Obois et Clari.
ri-e Charles revient fi-dele à son a-mi-e Charles revient fi-dele à son a-
ri-e Char-le re-vient fi-dele à son a-

This section contains the first 12 measures of the piece. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The vocal line enters in measure 10.

mie Charle à mé-ri-té mon amour Charle à mé-ri-te mon amour mon a-mour mon a-
 mie Charle à mé-ri-té ton amour Charle à mé-ri-te ton amour ton a-mour ton a-

This section contains measures 13 through 24. It features a piano solo section with a rapid, arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line. The tempo is marked *All^o Molto*. Dynamics include *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The vocal line resumes in measure 20.

-mour.
 -mour.

All^o Molto

SCENE 8^{eme}

Les mêmes SIMON.

SIMON.

On a vu un Soldat sur la Montagne... Eh! c'est lui même. Embrasse moi, mon Garçon.

CHARLES.

De tout mon cœur, mon Père.

MARIE.

Ah! Monsieur Charles, si vous saviez comme j'ai tremblé de vous savoir blessé, comme j'ai été contente quand mon Père a lu dans la Gazette que la Guerre étoit finie.

CHARLES.

Avant la Bataille, après la Victoire, ma première pensée étoit pour mon Père et pour vous, Mademoiselle Marie. je ne puis rester qu'un instant, mon Régiment est en Marche, il faut que je le rejoigne. Mon Père, à quand notre mariage?

SIMON.

Oh! de mon côté, pas le moindre obstacle, mais...

MARIE Soupirant.

Ah! Monsieur Charles!

SCENE 9^{eme}

Les mêmes VALENTIN Son livre à la main.
apercevant Charles

VALENTIN.

Doucement, s'il vous plaît, Monsieur le Soldat.

CHARLES.

Eh! bonjour mon cher Monsieur Valentin.

VALENTIN.

Le cher Monsieur Valentin a bien l'honneur de vous saluer.

CHARLES.

Vous savez la promesse que vous m'avez faite avant mon départ. j'ai l'estime de mes Chefs, l'amitié de mes Camarades, j'ai eu le bonheur de me distinguer.

VALENTIN.

C'est possible, mais où en voulez vous venir?

CHARLES.

A vous supplier de vouloir bien m'accorder la main de votre aimable Fille.

VALENTIN.

Et voilà ce qui n'est pas possible.

CHARLES.

Juste ciel! et pourquoi?

VALENTIN.

Je l'ai dit à votre Père, je l'ai dit à ma Fille, il est survenu.... il doit survenir un grand changement dans ma destinée.

CHARLES.

Quel changement?

SIMON Tirant Charles à part.

Ce qui lui est survenu, c'est une espèce de folie. Il a son bon sens sur toute autre matière, mais il s'est mis dans la tête qu'il, é-

CHARLES. — toit le Fils d'un grand Seigneur.

CHARLES.

Allons donc.

SIMON.

Ne lui dis rien, je vais encore lui parler.
Ah ça Compère, mon Fils est Sergent, moi,
je suis en charge, et à le bien prendre, c'est
toi qui devrais être flatté de marier ta Fil-
le au Fils de ton Bourguemestre.

CHARLES.

Un peu de compassion pour mon amour,
Monsieur Valentin.

MARIE.

Vous êtes si bon, mon Père.

VALENTIN.

Ah! oui je suis bon... je suis trop bon.
un Soldat? s'il étoit Officier encore.

CHARLES.

Je le serai.

SIMON.

Tu le seras! Ah! ça ne vas tu pas aussi
te bercer de chimères et de rêveries?

CHARLES.

J'ai des droits, j'ai des titres, j'ai été bles-
sé. outre la protection de mon Colonel,
j'ai celle d'un Officier de la garde Suisse,
qui, sans moi étoit prisonnier de guerre,
et qui m'a promis ses bons offices auprès
de la Princesse Isabelle. je vais à Bruxelles,
je l'y retrouverai. notre Archiduc est un bon

Prince

Prince qui sait récompenser le service mi-
litaire. j'obtiendrai un grade, j'en suis sur,
et alors...

VALENTIN.

Tâchez de l'obtenir d'abord, et en suite...
laissez moi, j'ai besoin d'être seul, de ré-
fléchir...

CHARLES.

Et moi, il faut que je rejoigne mon corps.

MARIE.

Ah! mon dieu! à peine a-t-on pu se dire
deux mots, et déjà il faut se séparer.

CHARLES.

Tous les jours je puis venir voir mon
Père.

SIMON.

Attends, je vais te reconduire. donne moi
ton sac, ton fusil. ce cher Enfant, j'ai été
Soldat, comme lui.

Charles et Simon commencent à monter la Colline.

CHARLES, Sur la Colline.

Ah! mon Père moi qui revenais si joyeux!
je ne perds pas courage, cependant. je
serai plutôt Officier qu'il ne sera grand
Seigneur.

SCÈNE 10^{ème}

VALENTIN Seul.

Pendant la Ritournelle de l'Air sui-
vant, Marie suit des yeux Charles et
Simon, et disparaît en faisant encore
à Charles des gestes d'adieu.

SCÈNE et AIR.

All^o Risoluto. 76 - ♩ - M: de M. Recitativo

VV. *pp*

Unis

Viola. *pp*

Col B²

Flautti. *pp*

Col V I²

Oboi.

Clarineti.

Fagotti. *pp*

Col B²

Corni. in D.

Valentin. *pp*

Récitativo

Oui par un accident e -

All^o Risoluto. 76 - ♩ - M: de M.

Basso. *pp*

a Tempo

Unis

- trange je fus a mes Pa-rents jeune en-cor en-le- - vé.

a Tempo

1221

51

Fl. 1

Fl. 2

Oboe

Clar. B^b

Bassoon

Horn F

Trumpet C

Trombone

Tuba

Snare Drum

Cymbal

Timpani

Valentin

Valentin à ce moment semble lire ses Destins dans les Cieux.

1221

a Tempo

p

p

p

Col V. 1^o

p

p

p

Unis

p

Unis

Récitativo

a Tempo

Quel brillant a-venir je me vois reser-vé.

p

Recitativo

a Tempo

Recitativo

les nobles élans de mon cœur m'attestent ma haute naissance je suis le

Recitativo

a Tempo

Recit

a Tempo

Recit.

fils d'un grand Seigneur j'en ai l'intime confiance.

Recit.

Ségué l'aria

Andantino 76 - M. de M.

ARIA.

Il se donne des Aïrs de grand Seigneur.

Recon-nu pour ce que je suis Recon-

Andantino 76 - M. de M.

1221

- nu pour ce que je suis
 l'un des principaux du Pais
 rendre un salut de protection à un salut Respectueux
 et ma Fille bien eta bli - - - e moi meme alors je me choisis une
 femme jeune et jo - li - e je veux de la for - tune de la fortune un nom de la ten

poco fr
Il a l'air de
Andantino non troppo 56 - poco M.
Flutes.
Clarinettes.
Hautbois.

1221

dresse de la sa-gesse de la sages-se de la raison et quelle soit tout simplement Com-
 tesse Marqui-se Comtesse Comtesse ou Duchesse je la conduis la conduis à la
 Cour on m'admire elle inte-res-se

Unis

Cour on m'admire elle inte-res-se

p Pizz. 1221

on m'ad mire elle inte-res-se nous y bril-

-lons y brillons tour a tour par sa gra--ce et.

par ma no-blese au tour de moi chacun s'empresse au tour de moi chacun s'em-

-presse on me courtise on me ca-resse chacun me fait po-li-tesse.

poco f

cres

arco poco f

ff

poco f *pp*

Il l'air (de dire) Très sensible assurément (Il l'air de numérer sur ses doigts toutes les choses dont il parle.)

j'ai des Laquais j'ai des Chevaux j'ai des Châteaux j'ai des Vas-

poco f *pp*

seaux des at-te - la-ges des E-qui - pages des E-qui - pa - ges des petits

Pages j'ai des Chevaux j'ai des Châteaux j'ai des Vasseaux j'ai des Vasseaux j'ai des Châteaux ou je re-

pp

pp *p* *Pizzicato*

- ceuil - le tous les homma - ges là quelques fois

pp *p* 1221

sans fier-té je con-so - - - le je pro-

te-ge je con-so - - - le je proté-ge je leur parle avec bon-

arco

te je conso - - - le je con-so-le je pro-té-ge mais a tout ce

la comment comment a-ri-ve-rai-je comment un beau

1221

All^o Molto 96 - ♩ - M: de M.

musical score for the first system, featuring piano parts for Flute 1 (Col 1^{re} 8^a), Flute 2 (Col 1^{re} 8^a), Oboe, and Bass. The tempo is All^o Molto 96 - ♩ - M: de M. The lyrics are: "jour soudain j'apperçois un Prince Eh! non u-ne Prin".

musical score for the second system, featuring piano parts for Flute 1 (Col 1^{re} 8^a), Flute 2 (Col 1^{re} 8^a), Oboe, and Bass. The lyrics are: "cesse à la chasse é-ga-ré-e égarée au milieu de nos".

musical score for the third system, featuring piano parts for Flute 1 (Col 1^{re} 8^a), Flute 2 (Col 1^{re} 8^a), Oboe, and Bass. The lyrics are: "bois ma bonne mi-ne l'in-te-res-se elle s'appro-che et me".

All^o Molto 144. M. de M.

61

Flauti.
Oboi. *ff*
Clari. *ff*
Fagotti *ff*
Corni. *ff*
dit qu'est ce j'entends le

All^o Molto 144. M. de M.

Cor suis-je eveil - le rêvais je en - cor j'entends les Chiens j'entends le Cor j'entends le

All^o Molto 144. M. de M.

tr

Col Vni

Col Vni

Col Vni

Chiens j'entends le Cor mais ce-la tient de la merveil...

le je parle d'une chasse et tout à coup le Cor viens resonner a mon oreille

1221

al-lons al-lons allons Simon tu peut ve-nir al-lons al-

Molto Stacc.

-lons mon cher Simon tu peut ve-nir tu peut ve-nir me sou-tenir que j'ai rê-ve

mon no-ble des-tin mon no-ble destin en ce jour m'est prou

vé mon noble destin m'est prouvé mon noble destin m'est prouvé dans ce

Assai

V^o 1^o

V^o 1^o

V^o 1^o

jour dans ce jour oui c'est prouvé.

1221 Assai

65

This page contains two systems of handwritten musical notation for a string ensemble. The first system (measures 121-122) features a complex texture with multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the label "Col Vni" written above it. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the label "Col Vni" written above it. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the label "Col Vni" written above it. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the label "Col Bº" written above it. The second system (measures 121-122) features a similar texture. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the label "Col Vni" written above it. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the label "Col Vni" written above it. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the label "Col Vni" written above it. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the label "Col Bº" written above it. The page number "122" is written at the bottom center.

Col Vni

Col Vni

Col Vni

Col Bº

122

SCÈNE 9^{me}

VALENTIN MARIE.

MARIE.

Mon Père, mon Père, une belle Dame en Calèche, et je ne sais combien de Piqueurs, d'Officiers...

VALENTIN.

Une belle Dame, dis tu? c'est cela même, tout s'arrange comme je l'avais imaginé.

MARIE.

Elle m'a parlé; elle a été séduite par la vue de ce joli Vallon; elle m'a demandé si elle pourroit s'y reposer, se rafraichir, moi j'ai offert des fruits, du lait, tout ce que nous possédons.

VALENTIN.

Tu as bien fait, mon Enfant.

MARIE.

Et j'ai pris les devants pour vous avertir.

VALENTIN.

Eh! vite, sous ce Berceau, une Table, des Chaises, mon grand Fauteuil, ta Guithare, ta Mandoline, mon Hautbois. heureusement nous nous trouvons parés pour la fête. attends, va chercher tes Compagnes, amène la danse de ce côté pour charmer la Princesse.

MARIE.

Princesse dites vous. C'est possible.

VALENTIN.

C'est sur, allons, vas, appelle Jacques, Mathurin, tous les Garçons de la Ferme.

MARIE.

Oui, oui, mon Père tous: La voila faites les honneurs je vais m'occuper des préparatifs.

SCÈNE 10^{me}

VALENTIN, ISABELLE, le Grand FAUCONNIER, un ECUYER, PIQUEURS.

Pendant cette Scène, on voit les Garçons de la Ferme, et Marie à leur tête, préparer une Collation. Chanpêtre, sous un berceau.

ISABELLE.

Je vais me reposer un instant sous ces arbres. Grand Fauconnier.

Le Grand FAUCONNIER.

Altesse?

ISABELLE.

Faites avancer ma Calèche au bas de cette Colline.

Le Grand FAUCONNIER

Monsieur l'Ecuier!

l'ECUYER.

Excellence.

Le Grand FAUCONNIER.

Faites avancer la Calèche de son Altesse au bas de cette Colline.

ISABELLE.

Qu'on rejoigne la Chasse et que l'on dise à mon Frere que je le prie d'indiquer icile rendez vous.

Le G. F. à l'Ecuier.

Vous avez entendu les ordres de son Altesse.

l'ECUYER aux Piqueurs.

Exécutez les ordres de son Altesse

VALENTIN.

Très haute et très honorée Dame, c'est un grand bonheur pour le Village, pour moi surtout, que votre grandeur daigne s'arrêter.... (à Marie) Parle donc toi ma fille.

MARIE.

C'est mon Pere Madame.

VALENTIN.

Bien bonne certainement... mais c'est l'apanage de la Beauté... et de même que la Rose est la Reine des fleurs et que l'astre brillant qui vient dorer nos Moissons. pardon... donnez vous la peine de vous asseoir.

ISABELLE.

Voila un Paysan qui s'exprime singulièrement.

Le Grand FAUCONNIER.

Bien singulièrement.

l'ECUYER.

Très singulièrement.

Le Grand FAUCONNIER

C'est le bel esprit du Village.

l'ECUYER.

C'est peut être le maître d'École.

VALENTIN (à l'Ecuier)

Pourriez vous me dire quelle est cette Dame?

l'ECUYER.

La Princesse Isabelle, Sœur de Monseigneur l'Archiduc.

VALENTIN, (à part.)

Ah! mon dieu! la Princesse Isabelle! comme tout se rencontre comme tout se rapporte?

MARIE (à part.)

Oh! si elle vouloit protéger Charles!

VALENTIN (a part)

Comment amener la conversation sur mon grand objet? allons, allons, du courage, de la franchise.

ISABELLE (a Valentin)

Approchez, brave homme.

VALENTIN.

Je remercie bien son Altesse... son Altesse a un air affable qui encourage.

ISABELLE.

Comment se nomme votre Fille?

VALENTIN.

Marie et moi, jusqu'ici, on m'a appelé Valentin.

Le Grand FAUCONNIER.

Et pourquoi donc jusqu'ici, bon Homme?

VALENTIN (a part)

Bon Homme!

ISABELLE.

Toutes les jeunes Filles du Village sont elles aussi prévenantes aussi jolies que votre chère Marie?

VALENTIN.

Sauf le respect que l'on doit à votre Altesse il y en a certainement de bien gentilles... mais j'ose me flatter que ma Fille, d'abord, grâce à moi, elle a reçu une éducation, parceque... j'ose le dire à votre Altesse, je ne crois pas être ce que je paraître.

ISABELLE.

Ah, Ah, c'est un Original.

Le Grand FAUCONNIER.

C'est un Fou.

L'ECUYER.

C'est un Imbécille.

VALENTIN.

Au surplus votre Altesse en pourroit juger, en attendant que son Altesse nous fasse le chagrin de nous quitter, si elle daignoit prêter l'oreille aux accents de ma Fille... ma Fille a une voix.

ISABELLE (avec vivacité)

Elle Chante!

VALENTIN.

On nous avait bien dit que son Altesse avait un goût passionné pour les Beaux Arts, pour la Musique surtout. Allons, chante ma Fille, tiens voilà ta Mandoline, je t'accompagne avec mon Hautbois.

MARIE.

Eh? mais quelle chanson mon Pere?

VALENTIN.

Celle que tu voudras. Attends, celle qu'on a faite pour ce Peintre qui venoit roder dans les environs.

MARIE.

Monsieur Teniers?

ISABELLE.

Teniers vous avez vu Teniers?

MARIE.

Oh! Madame, il a pris chez nous plus d'un Modèle.

ISABELLE

Voyons, voyons, Marie.

RONDEAU.

Allegretto. 132 - p - M: de M:

W.

Viola

Oboi Solo.

Basso.

Allegretto. 132 - p - M: de M:

Oboi
Solo.

Basso

Allegretto. 132- ♩ -M: de M:

Marie.

Cadenza ad libitum

Crois

moi crois moi Fillet . . . te ne danse pas Téniers Téniers te guet . . .

te crains les faux pas crois moi crois moi Fillet . . . te

crois moi crois moi Fil - let - - - te Té-niers Teniers te

guet - - - te crains les faux pas non non ne dan-se pas il te guette en ca-

chet - - - te crains les faux pas ne dan - - se pas ne dan - - se

1221 poco f

pas et jus-ques dans la

moindre Es-quisse tout est frappant tout est parlant que de ma-

lice et de ta-lent que de ma-lice et de ta-lent ce Charla

72

p

p

p

p

p

tant cet te Nou-ri-ce ces vieux Buveurs ces gros Fumeurs ce petit Hom-me de Justice et le grand

air du Magister et la fille à qui le pied glis

se, tout est parlant tout est frappant tout est parlant tout est frap-pant tout est parlant

122

tout est frappant tout est parlant tout est frappant eh'nonnon non croismoi Fillette eh'non non

nonnon non ne danse pas croismoi crois moi Fillet te ne danse pas Te


niers Téniers te guet te crains les faux pas croismoi crois moi Fil

1221

sf p *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf p*
sf p *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf p*
sf p *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf p*
 - let - - te croismoi croismoi Fil let - - te Teniers Téniers te guet - - te
sf p *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf p* *sf p*

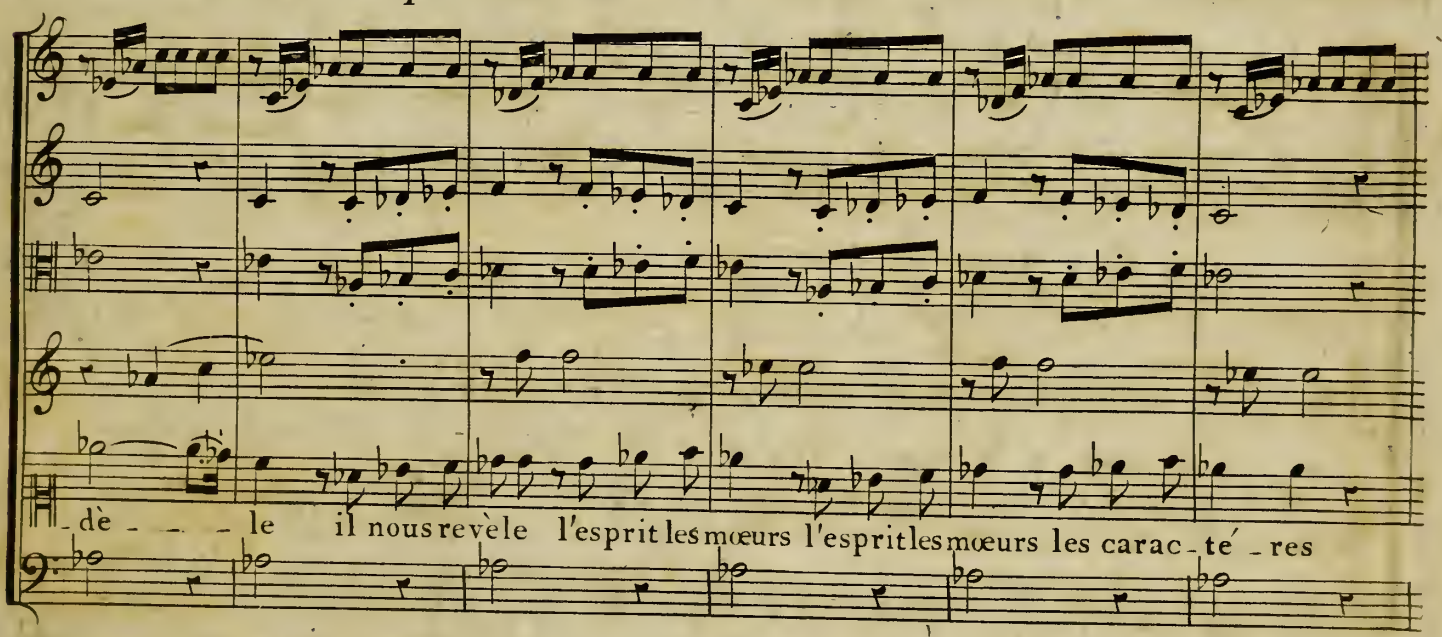
p *p*
 crains les faux pas non non ne dan-se pas il te guette en cachet - - - te crains les faux
p p p

poco f *sf*
poco f
poco f Col V^o 1^o
 pas ne dan-se pas ne dan-se pas.
poco f 1221 *sf*



Musical score system 1, measures 1-8. It features a piano introduction with a treble staff playing a melodic line and a bass staff providing harmonic support. The lyrics 'Aux traits de son Mo- de - - le c'est peu d'être fi -' are written below the bass staff.

Aux traits de son Mo- de - - le c'est peu d'être fi -



Musical score system 2, measures 9-16. The piano continues with a more active melody in the treble staff. The lyrics 'de - - le il nous révèle l'esprit les mœurs l'esprit les mœurs les carac- té - res' are written below the bass staff.

de - - le il nous révèle l'esprit les mœurs l'esprit les mœurs les carac- té - res



Musical score system 3, measures 17-24. This system includes a 'Col Vº 12º' instruction for the horn. The piano part features a 'poco f' (poco forte) dynamic marking. The lyrics 'du fond des cœurs tous les mystères à la fu - reur de ce Joueur' are written below the bass staff.

du fond des cœurs tous les mystères à la fu - reur de ce Joueur

poco f 1221

on s'en dé-fie mais au bonheur de ce Buveur on porte envi-e point de secret point de se-

cret que l'insdiscret et ne sais se et ne trahis se que de malice et de ta

lent tout est frappant tout est parlant tout est frappant tout est parlant eh non non

1221

non crois moi Fillette eh non non non nonne danse pas crois moi crois moi Fillet . . .

te ne danse pas Teniers Teniers te guet . . . te crains les faux pas

crois moi crois moi Fil - let - te crois moi crois moi Fil

1221

First system of musical notation, measures 1-5. The system consists of five staves. The first four staves are treble clef, and the fifth is bass clef. The music is in 2/4 time. Dynamics include *sf* *p* and *p*. The lyrics are: let - - - te Teniers Teniers te guet - - te crains les faux pas non non ne danse.

Second system of musical notation, measures 6-10. The system consists of five staves. The first four staves are treble clef, and the fifth is bass clef. The music is in 2/4 time. Dynamics include *sf* *p* and *p*. The lyrics are: pas il te guette en ca-chet - - - - te ne dan-se pas

Third system of musical notation, measures 11-15. The system consists of five staves. The first four staves are treble clef, and the fifth is bass clef. The music is in 2/4 time. Dynamics include *sf* *p* and *p*. The lyrics are: pas il te guette en ca-chet - - - - te ne dan-se pas

Handwritten musical score on page 79. The score is written on ten staves, organized into three systems. The first system (staves 1-5) features a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The second system (staves 6-10) includes a vocal line, piano accompaniment, and a basso continuo line (bass clef). The third system (staves 11-15) continues the piano accompaniment and basso continuo. The score includes dynamic markings such as *Crescendo*, *p*, *f*, and *ff*. The lyrics "ne dan" appear under the first vocal line, and "se pas ne dan-se pas ne dan - se pas." appear under the second vocal line. The basso continuo line includes the markings "Col R^o" and "Col V^o I^o". The page number "79" is in the top right corner, and "1221" is at the bottom center.

ISABELLE

Fort bien, ma chère Marie.

Le Grand FAUCONNIER.

Comme un Ange.

L'ECUYER.

Comme un petit Ange.

VALENTIN (à part)

Ce n'est pas là une voix de Paysanne.

ISABELLE (au Grand F.)

Qu'en dites vous Baron?

Le Grand FAUCONNIER.

Oh!... je m'y connois fort peu.... Si le Signor Faribulli étoit ici.

ISABELLE.

Mon Maître de Chapelle? vous m'y faites penser. il faut qu'il l'entende. n'a-t-il pas suivi la chasse?

Le Grand FAUCONNIER.

Oui Madame. Vandick et lui ont eu cet honneur. (à part) Il n'y aura bientôt plus que des Peintres, et des Musiciens à la Cour de notre Archiduc.

ISABELLE

Dites moi, ma Petite, votre père voudrait il vous amener à Bruxelles?

VALENTIN.

Eh! mon Dieu, Madame c'est une prière que j'allais prendre la liberté de vous adresser moi même. Il y a si longtems que ma Fille et moi nous sommes tourmentés du desir de paroître, de nous faire reconnoître.

ISABELLE.

Comment de vous faire reconnoître?

Le Grand FAUCONNIER.

Qu'est-ce qu'il dit donc?

L'ECUYER.

Il ne sait ce qu'il dit.

SCÈNE XIV.

Les Mêmes, un PIQUEUR.

Le PIQUEUR.

Le PIQUEUR

Madame, j'ai rejoint la chasse. son Altesse a dirigé ses pas du côté de ces Vallons, elle s'approche, accompagnée de votre Maître de Chapelle et du Seigneur Vandick.

SCÈNE XV.

Les mêmes, l'ARCHIDUC, VANDICK, FARIBULLI, Suite.

Le PIQUEUR.

Le Prince, Messieurs.

Le Grand FAUCONNIER.

Rangez vous donc.

L'ECUYER (à Valentin)

Otez vous de là.

VALENTIN (Sur le côté.)

Ah! mon Dieu! voilà que je tremble. c'est égal, ces Messieurs ont l'air presque aussi embarrassés que moi.

l'ARCHIDUC (à une Personne de sa suite)

Oui, je veux qu'on écrive, sur le champ, à Rubens, qu'il hâte son ouvrage et son retour. je suis presque fâché de l'avoir prêté à la France. sa Galerie du Luxembourg est un Vol qu'il fait à sa Patrie: (à Vandick) Vandick, approchez. et vous, vous refusez donc absolument de me satisfaire, et le Portrait....

VANDICK.

Ma reconnoissance pour votre Altesse éclatera par mille autres preuves de mon dévouement, mais c'est en vain que j'ai tenté de fixer sur la Toile une Image qui ne peut pas être gravée dans ma mémoire, comme dans la vôtre.

l'ARCHIDUC.

Vous l'avez connu, cependant, pauvre Maurice! mon Compagnon d'Arme, l'Ami de mon enfance, tué sous mes yeux, à mes côtés... mais voyons ne pourriez vous retrouver quelque traits de mon Ami dans ceux de son Parent? avez vous bien considéré mon grand Fauconnier?

VANDICK.

J'en demande pardon à votre Altesse, mais qu'elle daigne considérer elle-même cette Figure immobile insignifiante.

Le Grand FAUCONNIER.

Je crois que le Prince s'occupe de moi.

L'ARCHIDUC.

J'en conviens, allons, je me résigne.... Pourtant, je désire ardemment ce Portrait, mais mon cher Vandick, je vous ai fait perdre toute une matinée pour me suivre à la Chasse. allez, mon Ami, tantôt à mon retour j'irai vous voir dans votre Atelier.

(Vandick salue profondément l'Archiduc et sort)

SCÈNE XVI.

Les Mêmes, hors VANDICK.

L'ARCHIDUC (à ses Courtisans.)

Oui, Messieurs, les Princes peuvent faire des Grands Seigneurs, mais Dieu seul peut faire les gens habiles et les Artistes. ne pouvant donner le mérite, ni le talent, partout où je les rencontre, je leur dois encouragement et protection, et je crois rendre service au Pays que j'ai l'honneur de gouverner, en comblant de biens et de récompenses les Grands Peintres qu'il a le bonheur de posséder. Un jour leurs chefs d'œuvre feront notre prospérité et attireront dans nos Villes les Amateurs et les Artistes de toute l'Europe.

ISABELLE.

Fort bien, vous ne songez qu'à vos Peintres, vous ne parlez pas des Célèbres Compositeurs que j'ai attirés à votre Cour.

FARIBULLI.

Ah! Madame...

L'ARCHIDUC.

Pourquoi donc, ma Sœur? nous adorons les

81
beaux Arts, c'est de famille. tu préfères la Musique, je préfère la Peinture, voilà tout. (à Faribulli) Eh bien, Seigneur Faribulli ma Sœur est enchantée de votre dernier Oratorio.

FARIBULLI.

C'est trop d'éloges, ma modestie ne me permet pas d'entendre sans rougir.... mais quand vous verrez l'Opéra que, dans ce moment je fais répéter à Bruxelles, c'est un chef d'œuvre.

ISABELLE (à Faribulli)

À propos, ne vous manque-t-il pas une Cantatrice? je crois avoir fait une excellente découverte. (à l'Archiduc) C'est une jeune Personne, mon Frère, que le hasard m'a fait rencontrer ici, et je suis curieuse de la faire entendre au Signor Faribulli.

FARIBULLI.

Disposto a tutti commandi de votre Altesse.

ISABELLE.

Approchez vous ma chère Marie.

MARIE.

Madame, ... Monseigneur... je suis toute tremblante.

L'ARCHIDUC.

Rassurez vous (à Isabelle) Elle est fort jolie

Le Grand FAUCONNIER

Fort jolie

L'ECUYER.

Très jolie

FARIBULLI.

Une physionomie fort expressive.

VALENTIN (à part)

C'est unique, on ne fait pas attention à moi. (à sa fille, en s'approchant d'elle par derrière) Hem! présente moi donc.

MARIE.

Monseigneur, voici mon Père!

L'ARCHIDUC (Regardant Valentin, et reculant de surprise)

Ah! votre Père!

FINAL.

FINAL du 1^{er} ACTEAllegro 104 - ρ - M: de M:

W. *f* *p*

Viola. *f* *poco f*

Flauti 1^o
Oboi.
Clari 2^o

Fagotti 1^o
2^o *p*

Corni 1^o
2^o in E Mib *p*

Marie. Quest-ce donc

Isabelle. Quest-ce donc

l'Archiduc. Le Prince Examine Valentin avec la plus
que vois-je et quel heureux hazard.

Valentin. Quest-ce donc

Le Grand Fauconier. Quest-ce donc

Faribulli. Quest-ce donc

le 1^{er} Ecuyer. Quest-ce donc

Basso. *poco f*

f Allegro 104 - ρ - M: de M: 1221

The musical score on page 83 consists of several staves. The top staves contain instrumental parts with dynamic markings *poco f* and *p*. The lower staves contain vocal parts with the following lyrics:

Que veut-il qu'est-ce donc qu'est-ce donc il semble il sem-ble le connoitre
 Que veut-il qu'est-ce donc qu'est-ce donc il semble il sem-ble le connoitre
 grande attention
 Ce
 Que veut-il qu'est-ce donc qu'est-ce donc il semble il sem-ble le connoitre
 Que veut-il qu'est-ce donc qu'est-ce donc il semble il sem-ble le connoitre
 Que veut-il qu'est-ce donc qu'est-ce donc il semble il sem-ble le connoitre
 Que veut-il qu'est-ce donc qu'est-ce donc il semble il sem-ble le connoitre
 Que veut-il qu'est-ce donc qu'est-ce donc il semble il sem-ble le connoitre
 poco f

1221

tr p

Il me convien - dra mieux que le Grand

nous mocquer peut ê - - tre

nous mocquer peut ê - - tre

nous mocquer peut ê - - tre

p pp

que le Grand Faucon - - - nier

que le Grand Faucon - - - nier

Fau - con-nier

que le Grand Faucon - - - nier

que le Grand Faucon - - - nier Je vais perdrema

que le Grand Faucon - - - nier Ah! per Dio c'est ou na disgrace

que le Grand Faucon - - - nier

p *ff* 1221 *f*

quel étrange avan-ture est-ce donc sa disgrâce ou veut-il s'amu-ser
 quel étrange avan-ture est-ce donc sa disgrâce ou veut-il s'amu-ser
 Oui je veux aujourd'hui l'es-say-er
 quel étrange avan-ture est-ce donc sa disgrâce ou veut-il s'amu-ser
 place est-ce donc ma disgrâce ou veut-il s'amu-ser
 quel étrange avan-ture est-ce donc sa disgrâce ou veut-il s'amu-ser
 quel étrange avan-ture est-ce donc sa disgrâce ou veut-il s'amu-ser

N.B: Il faut executer ce passage comme du Recitativ, c'est à dire que le Violon et Basse ne doivent partir qu'après la Parole, et l'Alto ne pas discontinuer.

l'Archiduc, Parlé en Mesure

Qui êtes vous
Valentin

Je suis... Monseigneur... je suis... je ne sais pas ce que je

Com - ment vous ne savez pas... votre nom .

Votre profes =

suis

Valen = tin

= sion

Votre âge

Labou = reur

Eh! mais trente neuf ans tout au .

1221

plus Eh! bien voila tout ce que je vous demande ^(à sa Sœur) que est, donc ce singulier Person.

Isabelle

Un pauvre Homme qui à la manie de se croire d'une grande naissance

nage? Ah! Ah!

Clari.

Fagotti.

Il examine encore Valentin avec ^pétonnement, il semble jouir de l'embarras des Courtisants, et en sourit avec malignite mais reprenant tout a coup le ton grave, il dit.

Valen-

1221

First system of musical notation, measures 104-107. It consists of eight staves. The first four staves are in treble clef, and the last four are in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The first two staves have a forte (ff) dynamic marking. The third and fourth staves have a forte (ff) dynamic marking. The fifth and sixth staves have a piano (poco f) dynamic marking. The seventh and eighth staves have a piano (poco f) dynamic marking. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

tin

Moderato Maestoso 104. - M: de M...

Vous viendrez a Bru -

Second system of musical notation, measures 108-111. It consists of eight staves. The first four staves are in treble clef, and the last four are in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The first two staves have a piano (p) dynamic marking. The third and fourth staves have a piano (p) dynamic marking. The fifth and sixth staves have a piano (p) dynamic marking. The seventh and eighth staves have a piano (p) dynamic marking. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are also triplets indicated by a '3' over the notes.

- xel-le

vo - - - - tre Prince

à sur vous

des pro -

First system of a musical score, measures 1-4. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic contour with some grace notes. The piano accompaniment includes a busy right hand with many sixteenth notes and a more rhythmic left hand. The lyrics are: - jets quand lui même a la Cour a la Cour vous ap -

- jets quand lui même a la Cour a la Cour vous ap -

Second system of a musical score, measures 5-8. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a prominent right hand with many sixteenth notes and a left hand with a steady eighth-note pattern. The lyrics are: pel - - - le vous de - vez comp - - - ter sur ses bien -

pel - - - le vous de - vez comp - - - ter sur ses bien -

1221

Musical score for a vocal and piano piece, page 92. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various dynamic markings such as *sf*, *p*, *staccato*, and *sostenuto*. The lyrics are in French and include phrases like "ah!", "Que je souffre", "pour mon père", "on le", "quel capri-ce", "quel mys-tè-re", "il se", "-faits!", "Oui cet homme", "sait me plaire", "pour Wan-", "ce n'est plus u-ne chi-mè-re", "quel heu", "il faut", "Sa favor est co-sa-claire", "tout lui", and "il faut".

ah! Que je souffre pour mon père on le
 ah! Quel capri-ce quel mys-tè-re il se
 -faits! Oui cet homme sait me plaire pour Wan-
 ah! ce n'est plus u-ne chi-mè-re ce n'est plus u-ne chi-mè-re quel heu
 ah! Quel capri-ce quel mys-tè-re quel ca-pri-ce quel mys-tè-re il faut
 ah! Sa favor est co-sa-claire sa favor est co-sa-claire tout lui
 ah! Quel ca-pri-ce quel mys-tè-re quel ca-pri-ce quel mys-tè-re il faut

sf p sf p sf p sf p sf p
 sf p *staccato* p sf p p sf p
 p *sostenuto*
 pp
 pp
 pp
 pp
 sf p sf p sf p sf p sf p
 sf p 122I p sf p

trompe as-su-re-ment on l'a-bu-se ah'que
 mocque as-su-re-ment je de-vi-ne cette af-
 -dik ah'quel moment sa tour-nu-re est l'af-
 -reux é-ve-ne-ment il n'est plus la de mys-tè-re il n'est plus la de mys-
 feindre adroi-te-ment mais au Prince il à su plaire mais au Prince il à su
 rit en-ce-mo-ment e-bi-sogna de lui plai-re e bi-sogna de lui
 feindre adroi-te-ment mais au Prince il a su plaire mais au Prince il à su

1221

- fai-re il triomphe en ce-moment *ah!* je conçois je conçois le mys-
 - fai-re quel étrange é-vé-ne-ment *mais* on flatte sa chime-re et mon Frere :
 - fai-re quel étrange é-vé-ne-ment *de* leur trouble de leur trouble ce mystè-re
 - - - - - tè-re je triomphe en ce-moment *je* triomphe je triomphe j'ai su plaire
 plaire attendons le dénouement *il* faut feindre il faut feindre il sait plaire
 plaire mà d'attendre au dénouement *e* bi-so-gna de lui
 plaire attendons le dénouement *il* faut feindre il sait lui

1221

- tère le Prince veut s'amuser un moment veut s'a-mu-ser s'amuser un moment
 veut s'a-mu-ser en ce mo-ment veut s'a-mu-ser en cet ins-tant
 je veux je veux m'amuser un moment je veux je veux m'amuser un moment quit-
 oui je tri-omphe en ce mo-ment oui je tri-omphe en ce mo-ment
 dis-si-mu-lons a-droi-te-ment dis-si-mu-lons a-droi-te-ment
 plaire mà mà d'attendre au dé-nouement mà mà d'at-tendre au dé-nou-ment
 plaire dis-si-mu-lons a-droi-te-ment dis-si-mu-lons a-droi-te-ment

1221

tes vos champêtr^s demeures je vous prépare un sort plus doux présentes, vous au Palais dans deux

pp *pp* *pp*

p Sempres

heures là vous sau- - rés vous sau- rez ce que j'attends ce que j'attends de

1221 *pp* *pp*

Ah. Que je souffre pour mon père on le
 Ah. Quel caprice quel mystère il se
 vous Oui cet homme sait me plaire pour Van
 Ah. ce n'est plus une chimère ce n'est plus une chimère quel heu-
 Ah. c'en est fait la chose est claire c'en est fait la chose est claire il faut
 Ah. sa faveur est co-sa claire sa faveur est co-sa claire tout lui
 Ah. quel caprice quel mystère quel caprice quel mystère il faut

1221

trompe as-su-rément on la bu-se mais que
 mocque as-su-rément je de-vi-ne cette af-
 -dikc... ah! quel moment sa tour-nu-re est l'af-
 -reux e-ve-nement il n'est plus la de mys-te-re il n'est plus la de mys-
 feindre adroi-te-ment a la cour il a su plaire a la cour il a su
 rit en-ce-moment e-bi-sogna de lui plaire e-bi-sogna de lui.
 feindre adroi-tement a la cour il a su plaire a la cour il a su

1221

sf *p* *ff* *p*

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

fai-re il triomphe en ce moment on hé-site on doute on ba-lance on s'ob-
 fai-re quel étrange é-ve-nement on hé-site on doute on ba-lance on s'ob-
 fai-re quel étrange é-ve-nement on hé-site on doute on ba-lance on s'ob-
 tè-re jetriomphe en ce moment on hé-site on doute on ba-lance on s'ob-
 .plaire agissons très prudemment on hé-site on doute on ba-lance on s'ob-
 plaire ma d'attendre au denouement on hé-site on doute on ba-lance on s'ob-
 plaire agissons bien prudemment on hé-site on doute on ba-lance on s'ob-

ff *p* 1221

doute on doute on ba-lan - ce on hé-si-te on doute on doute on ba-lan - ce on he-
 doute on doute on ba-lan - ce on hé - site on doute on doute on ba-lan - ce
 doute on doute on ba-lan - ce on hé - site on doute on doute on ba-lan - ce
 doute on doute on ba-lan - ce on hé - site on doute on doute on ba-lan - ce
 doute on doute on ba-lan - ce on hé - site on doute on doute on ba-lan - ce
 doute on doute on ba-lan - ce on hé - site on doute on doute on ba-lan - ce
 doute on doute on ba-lan - ce on hé - site on doute on doute on ba-lan - ce
 doute on doute on ba-lan - ce on hé - site on doute on doute on ba-lan - ce

103

ance on doute on doute on hésite on ba-lan-ce tout redou- on se par-le

1221

ble mon embarras
 bas oui tout ac-crois son embar-ras
 bas oui tout ac-crois leur embar-ras
 bas oui tout ac-crois mon embar-ras
 bas oui tout ac-crois leur embar-ras ah! quel piat-chere ah! quel piat-

mon
 leur
 mon
 je tri omphe je tri-
 mon
 mon

Col R°
 Pizzicato f

trou - - - ble mon trou - - - ble accroit mon em - bar -

.trou - - - ble leur trou - - - ble accroit leur em - - - bar.

trou - - - ble leur trou - - - ble accroit leur em - - - bar.

- om-phe le grand jou'en fin s'avan - ce sur mon illustre naissan - ce plus de doute d'embar.

trou - - - ble mon trou - - - ble accroit mon em - - - bar -

chere agisson bien point d'imprudence et profitons des circons - tance ecoutons tout ne par - lons

trou - - - ble mon trou - - - ble accroit mon em - - - bar -

- ras mon trou - - - ble mon trou - - - ble ac-
 - ras leur trou - - - ble leur trou - - - ble ac-
 - ras leur trou - - - ble leur trou - - - ble ac-
 - ras je triomphe je tri-om - phe le grand jour en fin sava - ce sur mon illustre nais-
 - ras mon trou - - - ble mon trou - - - ble ac-
 pas ah! quel piat chere ah! quel piat chere agissons bien point d'imprudence et profitons des circons - -
 - ras mon trou - - - ble mon trou - - - ble ac-

croit mon em - ba - ras tout redouble redou - ble mon embarras ouitout accroît et re -

croit leur em - - - ba - ras tout redouble redou - ble leur embarras ouitout accroît et re -

croit leur em - - - ba - ras tout redouble redou - ble leur embarras ouitout accroît et re -

san ce plus de doute d'embaras sur ma haute naissan - ce plus d'embaras oui je triom - phe tri -

croit mon em ba rastoutredouble, redouble mon em baras ouitoutaccroît et re -

tance écoutons tout ne parlons pas tout redouble, redouble leur em baras ouitoutaccroît et re -

croit mon em ba ras tout redouble redouble mon em baras oui tout accroît et re -

p arco *cres*

dou - - - ble re-dou - - - ble mon embarras tout accroit mon embarras.
 dou - - - ble leur em - bar - ras tout accroit leur embarras.
 dou - - - ble leur em - bar - ras tout accroit leur embarras.
 om - - - phe triomphe plus d'embarras plus de doute d'embarras.
 dou - - - ble mon em - bar - ras tout accroit mon embarras.
 dou - - - ble leur em - bar - ras tout accroit leur embarras.
 dou - - - ble mon em - bar - ras tout accroit mon embarras.

1221

Le Prince donne le Signal du départ, il présente la Main a sa Sœur pour sortir, tous deux avec bonté saluent (de la main) Valentin et Marie, les Courtisants s'empressent d'en faire autant, l'Archiduc et sa Sœur semblent jouir de l'embarras de Valentin et de sa Fille, et sourient de pitié en voyant l'empressement des Courtisans.

Valentin se prosterne et force sa
Fille à faire autant de Révé-
rances que lui..

L'Archiduc et sa Sœur disparaissent avec toute leur suite.
 Valentin, Marie, Simon, et les Paysans restent en Scène.

W. *tr*

Viola.

Valentin *tr* dans la plus grande joie.

Basso. *tr*

Eh! bien, Eh! bien est-ce en co-re des chi-mè-res

Mes-sieurs Messieurs ai-je donc perdu l'esprit c'en est fait je crois aux Sor-

Simon.

-cières car leur pa-rô-le s'ac-com-pli-t Ma foy ma foy moi je

ne sais plus qu'endire ce-la m'é-tonne m'é-tonne en vé-ri-té je ne suis

1221

plus ten té de rire de ton ex-cès de va-ni-té

Pè-re a ban-donnez une trop folle y-vresse..
Valentin.

Taisez vous laissez nous Peti-te

sotte taisez vous laissez nous songer plu-tot à votre No-bles

se
à Simon.

CHOEUR de PAYSANS.

Monsieur le Bourguemestre il faut nous rassembler nous avons a former mainte

Monsieur le Bourguemestre il faut nous rassembler nous avons a former mainte

Monsieur le Bourguemestre il faut nous rassembler nous avons a former mainte

Crescendo.

Crescendo.

Crescendo.

Valentin à Simon.

Oui - ma fa - veur est bien

et mainte demande sur ses pas à la cour il nous faut tous aller

et mainte demande sur ses pas à la cour il nous faut tous aller

et mainte demande sur ses pas à la cour il nous faut tous aller

Crescendo.

1221

grand mais deux je me souviendrai présentez moi leur demande et je l'exa-mine-

-rai. De vous je me sou-vien-drai.

Quand la for tune est aussi gran-de.

Daignez daignez nous pro-te-ger. Dai-

Daignez daignez nous pro-te-ger. Dai-

Daignez daignez nous pro-te-ger. Dai-

1221 pp

de vous je me souviendrai soy-

Daigne appui - - er - - notre de - man - - de Si tu pré-

-gnez dai-gnez nous pro - - te - ger Si vous pré-

-gnez dai-gnez nous pro - - te - ger Si vous pré-

-gnez dai-gnez nous pro - - te - ger Si vous pré-

-ez tran - quil - les je vous a puierai soy-ez tran - quil - les je

-sen-te leur de mande le succès est as-su-ré si tu présen-te leur deman-de le suc-

-sentez la de mande le succès est as-su-ré si vous présentez la deman-de le suc-

-sentez la de mande le succès est as-su-ré si vous présentez la deman-de le suc-

-sentez la de mande le succès est as-su-ré si vous présentez la deman-de le suc-

Piu Allegro 115

vous apuie - rai de vous de vous je me sou - vien - drai.

-ces est as - su - re' oui le suc - cès est as - su - re'.

-ces est as - su - re' oui le suc - cès est as - su - re'.

-ces est as - su - re' oui le suc - cès est as - su - re'.

-ces est as - su - re' oui le suc - cès est as - su - re'.

Oboe
Clari.
Fagotti
Cornet D

Piu Allegro

Col B^o

Oboe Clari.
Fagotti.
Corni.
Fagibulli

Molto Stacato

Molto Stacato

Si - gnor j'accours al - lé - gré.

1221

ment j'accours al-légrement per vi ac-com-pagnar a la Cour de Bruxelles cest moi qui répon-

-drai de vostre Damoiselle per ké si Monsignor la prescrit en partant recevez -en je

vous en pri-e mon compli-ment Très sensible as-su-ré-ment

p 1221

Le grand Fauconnier accourant à Valentin.

Seigneur avec empressement je viens exprès

-ment pour vous mener en pompe à la Cour de Bruxelles daignez daignez Seigneur vous

fier à mon zèle son Altesse à mes soins vous confie en partant recevez en je vous en

1221

Très sensible as-su-ré-ment

pri-e mon compli-ment

Le 1^{er} Ecuyer accourant à Valentin.

Seigneur je dois par six Chevaux al-

1221 *p*

comment par six Chevaux
al-lant comme le vent al-lant comme le vent je

dois faire conduire à la Cour de Bruxelles et votre Seigneurie et votre Demoi

par six Chevaux par six Chevaux comme le vent
selle par six Chevaux par six Chevaux comme le

Musical score for measures 120-121. The score is for a full orchestra and a vocal soloist. The tempo is marked 'Presto'. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The score includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), brass (Horns, Trumpets, Trombones, Tuba), and a vocal soloist. The vocal line begins with the lyrics 'Ah! mon heure est ar-ri- - vé- - - e et ma vent.' The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in the strings and woodwinds, and a melodic line in the vocal soloist.

ff

ff

ff

Corni in E Mi \flat

Ah! mon heure est ar-ri- - vé- - - e et ma vent.

Musical score for measures 122-123. The score continues from the previous page. The tempo is marked 'Presto'. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The score includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), brass (Horns, Trumpets, Trombones, Tuba), and a vocal soloist. The vocal line continues with the lyrics 'hau - - te nais - - san - - ce en ce jour m'est prou -'. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in the strings and woodwinds, and a melodic line in the vocal soloist.

ff

Presto .

hau - - te nais - - san - - ce en ce jour m'est prou -

1221

Ah! quel dé - - lire en ces ins - - tants vient s'empa
 - vée.
 Le Grand Fauconnier.
 Fariboulli. Ah! quel dé - - lire en ces ins - - tants vient s'empa
 Le 1^{er} Ecuyer. Ah! quel dé - - lire en ces ins - - tants vient s'empa
 Pages et Dames de suite. Ah! quel dé - - lire en ces ins - - tants vient s'empa
 Piqueurs et Paysans. Ah! quel dé - - lire en ces ins - - tants vient s'empa
 Simon et Paysans Ah! quel dé - - lire en ces ins - - tants vient s'empa

venez venez venez me voir me voir monter en Equi-

- rer de tous ses sens

- rer de tous ses sens.

- rer de tous ses sens.

- rer de tous ses sens.

- rer de tous ses sens

- rer de tous ses sens

- rer de tous ses sens

- rer de tous ses sens

All.^o Risoluto.

123

pa - - - ge ve - nez venez ve - nez me voir me

All.^o Risoluto.

voir monter en e - qui - page gare Voi - sin prends garde a toi ne te mets pas sur

mon pas - sa - ge Et vous ma Fil - le sui - vés moi.

1221

ff

V° 1°

V° 2°

Hé-las hé-las je perds coura-ge je perds l'espoir oui je

venez venez me voir monter en E-qui-pa-ge oui dans ce jour je se-

Venez venez venez le voir le voir monter en E-qui-pa-ge oui dans ce jour il se-

Venez venez venez le voir le voir monter en E-qui-pa-ge oui dans ce jour il se-

Venez venez venez le voir le voir monter en E-qui-pa-ge oui dans ce jour il se-

Allons allons allons le voir le voir monter en E-qui-pa-ge oui dans ce jour il se-

Allons allons allons le voir le voir monter en E-qui-pa-ge oui dans ce jour il se-

Allons allons allons le voir le voir monter en E-qui-pa-ge oui dans ce jour il se-

ff

1221

perd^t tout courage ah pauvre Charles quel malheur hé-las hé-las

-rai du Villa-ge le bienfaiteur le pro-tec-teur venez venez me voir mon

-ra du Villa-ge le bienfaiteur le pro-tec-teur venez venez ve-nez le voir le voir mon.

-ra du Villa-ge le bienfaiteur le pro-tec-teur venez venez ve-nez le voir le voir mon

-ra du Villa-ge le bienfaiteur le pro-tec-teur venez venez ve-nez le voir le voir mon

-ra du Villa-ge le bienfaiteur le pro-tec-teur Allons allons allons le voir le voir mon.

-ra du Villa-ge le bienfaiteur le pro-tec-teur Allons allons allons le voir le voir mon

-ra du Villa-ge le bienfaiteur le pro-tec-teur Allons allons allons le voir le voir mon.

je perds courage je perds l'espoir oui je perds tout courage ah! pauvre Charle ah! quel mal-

-ter en E-qui-page oui dans ce jour je se-rai du Vil-la-ge le Protecteur le Bienfai-

-ter en E-qui-page oui dans ce jour il se-ra du Vil-la-ge le Protecteur le Bienfai-

-ter en E-qui-page oui dans ce jour, il se-ra du Vil-la-ge le Protecteur le Bienfai-

-ter en E-qui-page oui dans ce jour il se-ra du Vil-la-ge le Protecteur le Bienfai-

-ter en E-qui-page oui dans ce jour il se-ra du Vil-la-ge le Protecteur le Bienfai-

-ter en E-qui-page oui dans ce jour il se-ra du Vil-la-ge le Protecteur le Bienfai-

-ter en E-qui-page oui dans ce jour il se-ra du Vil-la-ge le Protecteur le Bienfai-

Unis

heur hé - las hé - las ah! pauvre Char - - - le ah quel dom - ma - - - ge

-teur ve - nez me voir me voir mon - ter en E - qui - pa - - - - ge oui

-teur ve - nez le voir le voir mon - ter en E - qui - pa - - - - ge oui

-teur al - lons le voir le voir mon - ter en E - qui - pa - - - - ge oui

-teur al - lons le voir le voir mon - ter en E - qui - pa - - - - ge oui

-teur al - lons le voir le voir mon - ter en E - qui - pa - - - - ge oui

-teur al - lons le voir le voir mon - ter en E - qui - pa - - - - ge oui

je perds cou - ra - - - - - ge.

dans ce jour oui du Vi - la - ge je se rai le Pro - tecteur.

dans ce jour oui du Vil - lage il deviendra le Pro - tecteur.

dans ce jour oui du Vil - lage il deviendra le Pro - tecteur.

dans ce jour oui du Vil - lage il deviendra le Pro - tecteur.

dans ce jour oui du Vil - lage il deviendra le Pro - tecteur.

dans ce jour oui du Vil - lage il deviendra le Pro - tecteur.

dans ce jour oui du Vil - lage il deviendra le Pro - tecteur.

dans ce jour oui du Vil - lage il deviendra le Pro - tecteur.

dans ce jour oui du Vil - lage il deviendra le Pro - tecteur.

Col B°

Col B°

V° 1°

V° 2°

Col B°

ACTE II^{me}

MARCHE ET AIR.

Le Théâtre représente une Salle du Palais de l'ARCHIDUC à Bruxelles.

Allegretto N° 108. M: de M.

IV.

Viola

Flauti

Clari.

Fagotti

Corni in S.

Timpani Sol, Ré.

Un Officier Suisse.

Basso.

Allegretto N° 108. M: de M. 1221

SCENE I^{re} { l'Officier paroît à la tête d'un Détachement qu'il fait marcher au Pas usques au bord de l'avant Scène et dit parlant sur la Mesure Forté.

Halte.

Violins I
Violins II
Violas
Cellos/Double Basses
Flutes
Oboes
Clarinets
Bassoons
Horns
Trombones
Euphoniums/Tubas
Timpani

Front Armes Bras Presen-tés Armes

N. B: Ce qui est Noté ici d'un Signe à l'autre doit être Parlé, mais en Mesure ainsi que l'indique la Valeur des Nottes.

Il les examine avec satisfaction et dit. Belle Tenue! c'est ça... c'est ça...

Atten-ti-on pour le ser.

vice Camarade Camarade en tendre vous car la con-signe e-tre pour tous faut li'etre

sourd comme un Suis - se si quel-qu'un voulais pé-ne-trer ad minis.

-trer la Basto-na-de s'il se retourne la Bour-rade personne i-ci ne doit en-

Col R^o

Unis

Parlé Comme au comencement.

-trer Attention Por- - tez armes

1221

Ar... me Bras en a-vant Marche

poco f

Il fait défiler sa petite Troupe devant lui, elle sort par le font, deux Sentinelles restent pour garder les issues.

p

First system of musical notation, measures 134-140. The score is written for a piano with multiple staves. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is indicated as "Toujours en diminuant". The dynamics are marked as *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The notation includes various rhythmic figures, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

Second system of musical notation, measures 141-147. The score continues with the same key signature and tempo. The dynamics are marked as *ppp* (pianississimo) and *p*. The notation includes various rhythmic figures, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The system concludes with a double bar line.

L'OFFICIER

(Après avoir fait manœuvrer ses
Soldats et placé ses Sentinelles
à la porte extérieure.)

Le Prince, Archiduc ne tardera point
à venir dans sti Galerie. Il passe en
revue la Régiment de la Colonel
Ernest qui arrive en sti moment à
Bruxelles. Tiabie! fâché de l'y être
de garde, che voudrais bien avoir
des nouvelles de sti Soldat Charles
de son Régiment qui m'avre empêché
d'être prisonnier des Turcs, dans une
Bataille. (Aux Sentinelles) Entendre vous
la consigne être pour tous. Qu'est-ce
que je apperçois? Mon Ami Charles!
La Consigne l'y être pas pour lui. lailais-
sez entrer.

SCENE II^{ème}

L'OFFICIER, CHARLES.

L'OFFICIER.

Emprasse moi, mon Ami Charles. en-
core, encore, moi che parlais de toi
tout à l'heure.

CHARLES.

Je viens de passer la Revue du
Prince, et tandis que son Altesse cau-
se avec mon Colonel, j'ai su que vous
étiez de garde au Palais et j'accours.

L'OFFICIER.

Che avré grand plaisir à te voir ma
Camarade. Toi l'y être Sergent, che vois.
toi faire ton chemin en prave homme.

CHARLES.

Ah! Monsieur l'Officier je n'ai jamais
eu tant besoin de votre amitié.

L'OFFICIER.

Meingotte! que avre donc? toi parai-
tre tout agité.

COUPLETS.

Nota. Les Accompagnements
doivent être exécutés très piano.

COUPLETS.

Allegro Moderato N° 138. M: de M.

W.

Viola.

Une Petite
Flutte.

Une Flutte

Un Haubois

Une Clari:

Un Basson

Un Cor in C

Une Trompette
in C.

Timballes.

Charles.

Basso.

Allegro Moderato Hardi sans être téméraire aimé des Chefs et des Sol

N° 138. M: de M.

pp Sempre Staccato Molto

1221

Handwritten musical score on page 137. The score consists of 12 staves. The first 11 staves are in treble clef, and the 12th staff is in bass clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the 12th staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and slurs. The lyrics are: "dats vous m'avez vu vrai Mi-li - tai - re joy-eux au Camp brave aux com-".

dats vous m'avez vu vrai Mi-li - tai - re joy-eux au Camp brave aux com-

The musical score on page 138 consists of ten staves. The first nine staves are instrumental, with the top staff featuring a melodic line with trills (tr) and the bottom staff providing a bass line. The tenth staff contains a vocal line with the following lyrics: "bats le premier après la Vic-toi-re cher - chant quelques joyeux refrains pour". The music is written in a style typical of 18th or 19th-century French musical manuscripts, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

Ralentissez le Mouvement

The musical score on page 139 consists of 12 staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a series of sixteenth notes, followed by a trill (tr) on a dotted quarter note. The second staff is also in treble clef with the same key signature and time signature, featuring a series of sixteenth notes. The third staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The fourth staff is in treble clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The fifth staff is in treble clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The sixth staff is in treble clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The seventh staff is in treble clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The eighth staff is in treble clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The ninth staff is in treble clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The tenth staff is in treble clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The eleventh staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The twelfth staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of quarter notes. The score includes dynamic markings such as 'p' (piano) and 'tr' (trill). The tempo instruction 'Ralentissez le Mouvement' is written above the first staff and below the twelfth staff.

mieux célébrer nos Héros mon Pays ma belle et la gloire peine de cœur chagrin d'A-

Ralentissez le Mouvement

-mour m'attendaient au re-tour m'attendaient au re-tour.

l'Officier Suisse dit
 Oh! la Pauvre Garçon

Tempo 1°

2^e Couplet.

Ce matin encor quelle yvresse d'approcher de ces lieux ché

-ris pensant à ma jeune maitresse à mon Père à tous mes Amis chan -

tant comme après la victoi-re pour charmer l'ennui des chemins sur de vifs et joveux re-

1221

Allegro

p *p* *p* *p* *ff*

p *p* *p* *p* *ff*

p *p* *Col Ro* *ff*

ff

Unis

Unis

Col Ro

ff *ff* *ff*

- tour, m'attendaient au re-tour.

p *p* *ff* Allegro

1221

L'OFFICIER.

Eh quoi! la père est-il malade? la maîtresse mariée à un autre?

CHARLES.

Ma Maîtresse m'est restée fidèle, mais son Père ne consent à me la donner que quand je serai nommé Officier.

L'OFFICIER.

Ah! entendre bien. Toi l'y être pressé grandement d'épouser la petite et d'obtenir la grade. tu peuvres compter sur toute Ma petite crédit, mais un moyen bien plus sur serait d'intéresser quelque belle Dame. l'Archiduc l'y être galant. de vivre à la Cour, vois tu, cela donne de l'esprit, même aux jeunes Gens. moi avre vu, depuis que j'y suis, toutes les affaires réussir bien plus mieux quand les Dames s'en mêlent.

CHARLES.

Eh! quelle autre Femme que ma maîtresse daigneroit s'intéresser à moi?

L'OFFICIER.

Tu trouveras bientôt moyen de te faire connaître dans sti pays, mon Ami Charles. mais ch'entendre du prit. C'est la Prince Archiduc peut être.

CHARLES.

Je remets mon sort entre vos mains. Ah! mon cher Capitaine.

L'OFFICIER.

Toi l'y être tranquille. aller m'attendre sur la Terrasse du Chateau. moi parler, s'il le faut, à notre Archiduc. sans adieu, ma Camarade. (Charles sort.)

SCÈNE III.

L'OFFICIER Seul.

Un pien choli Garçon, qui fera son chemin peut être encore pien mieux qu'un pauvre bon'tiable de Butor comme moi. l'y être point l'Archiduc. l'y être un Inconnu

de Paysan et un choli petite personne, mon foi!

SCÈNE IV.

L'OFFICIER, VALENTIN, MARIE, et ensuite le Grand FAUCONNIER et l'ECUYER.

VALENTIN.

Ah! nous y voilà.

1^{re} SENTINELLE (Frappant de la Hallebarde.)
Fout n'entre pas.

VALENTIN (Essayant d'écarter la Hallebarde.)
Comment? je n'entrerai pas?

Le Grand FAUCONNIER (Arrivant.)
Un moment, Capitaine. laissez, laissez entrer le Seigneur Valentin et sa charmante Fille, c'est moi même qui par l'ordre du Prince, viens de les amener à Bruxelles.

l'ECUYER.

Ou son Altesse leur a donné rendez vous.

L'OFFICIER.

Ah! si c'est son Altesse... Sentinelles, laissez entrer.

Le Grand FAUCONNIER.

Est-ce que vous ne voyez point à cet air de noblesse que Monsieur est Gentilhomme.

l'ECUYER (donnant la main à Marie.)
Remettez vous, mon aimable Enfant.

VALENTIN.

Ma foi, Messieurs, sans vos Seigneuries, ma première entrée à la Cour n'était pas brillante.

MARIE.

Ah! Mon Dieu! je me sens toute Intimidée.

VALENTIN (à l'Officier.)

Monsieur l'Officier dites donc à vos Sentinelles de prendre garde à qui elles ont affaire... un homme comme moi.

MARIE.

Eh! mon Père.

VALENTIN.

VALENTIN.

Laissez donc, il faut mettre les gens à leur place.

L'OFFICIER.

Ah!

L'ECUYER.

C'est très bien fait.

VALENTIN.

On ne me fait pas peur, à moi.

Le Grand FAUCONNIER.

Tubieu! mais je cours prévenir Monseigneur de votre arrivée.

L'OFFICIER au G. FAUCONNIER.

Qu'est-ce donc que cet Original?

Le Grand FAUCONNIER.

Un pauvre diable qui a la tête un peu dérangée et dont je m'amuserais volontiers, s'il n'étoit en faveur. (à Valentin) Tenez moi pour le plus humble des vôtres, Monsieur Valentin.

VALENTIN.

Comment donc, Monsieur mais c'est moi qui...

L'ECUYER.

Je dois annoncer à son Altesse la Princesse Isabelle que sa jeune protégée est en ces lieux. Monsieur Valentin, je vous salue.

SCÈNE V^{ème}

L'OFFICIER, VALENTIN, MARIE.

VALENTIN.

Il n'y a que la Cour pour ces sortes de politesses.

L'OFFICIER (à part)

L'y être quelque drolerie, là dessous (à Marie) Ma Petite, ch'être un Brutal, mais un bon Diable. dites donc à votre Père que ces deux honnêtes Seigneurs se moquent

de lui avec leurs politesses. Je retourne à ma poste.

SCÈNE VI^{ème}

VALENTIN MARIE.

MARIE

Hélas! j'ai bien peur que ce brave Officier ne m'ait dit la vérité on se moque de mon père.

VALENTIN

Or ça, vous voyez ma fille comme chacun me respecte; la Princesse qui me force de venir à la Cour; l'Archiduc qui brule de m'entretenir en particulier; ces deux Seigneurs qui assurent que je suis Gentilhomme, rien n'est plus clair... Je ne sais pas positivement ce que ce la veut dire; mais je vais découvrir mon Illustre origine, et vous ne pouvez manquer de devenir un très grand parti.

MARIE (à part)

Ah! Charles! voilà une aventure qui éloigne encore notre mariage.

VALENTIN.

Vous entendez bien que je ne suis pas inquiet de la manière dont je dois me comporter avec son Altesse. la nature et les Romans... Mes réflexions et la voix du Sang... m'ont appris d'avance l'étiquette et la courtoisie... mais j'avoüe que tu me fais trembler cher Enfant! élevée dans la simplicité champêtre. c'est ma faute; j'aurais dû t'inspirer des sentimens dignes de ta naissance. tandis que nous sommes seuls, ma fille hâtons nous, profitons des momens, et gravez bien dans votre Mémoire la Leçon que je vais vous donner.

Allegretto N^o 100. M: de M.

VV. *p*
 Viola. *p*
 Fagotti. *solo p*
 Valentin. *p*
 Basso. *p*

Allegretto N^o 100. M: de M. Renonces pour toujours au Vil

Molto Staccato

la-ge et prénés un plus noble maintien de la cour apprenés le langa-ge et re.

glé votre ton sur le mien de la cour apprenés le langa-ge et reglé votre ton sur le

1221 *p*

Flauti Col. V^o 1^o
 Fagotti.
 Corni in G.
 - mien Mais quittes moi je vous en
 pri-e ce pe-tit air sans fa-çon plus de jeu ni de fo-
 li-e plus de danse et de chanson à la moindre étourde-rie je me fâche tout de

poco *f*
 Col. 1^o 8^{va} en Bas
 Col. 1^o 8^{va} en Bas
 poco *f*

1221

bon quittés moi je vous en prie ce petit air sans fa çon plus de jeux plus de fo li e plus de

Segue

danse et de chanson à la moindre étourderie je me fache tout de bon à la moindre étourde

rie je me fache tout de bon tout de bon tout de bon

Marie.

Renoncer pour toujours au Vil

1221

lage j'y suis née et j'y vois tout mon bien non jamais je n'au-rai le courage de chan

ger de cœur et de maintien non jamais je n'au-rai le cou-ra - - - ge de chan.

ger de cœur et de maintien car à mon a-ge c'est fo-

1221

son la gaité l'étour-de-ri-e valent bien tout ce jargon de ces airs cette ma-

nie je ne puis prendre le ton la gaité l'étourde-rie valent bien tout ce jargon valent

mieux que ce jargon. Finissons finissons le Prince en ces lieux vase
 rendre songez songez au ton qu'il faudra prendre allons Mademoiselle allons i-mi-tes
 Mais mais on se mocquera je vous le dis de bonne foi chacun se mocquera de
 moi faites donc comme moi

1221 p 2 p cres

Recitativo

Valentin

moi Obeis sez finis sez supposons moi que jesoisle Prince j'entre fié re

1^o tempo FF N^o 76 - M: de M.

Unis

Col R^o

Col V^o 1^o

Solo Col V^o 1^o

Solo Col R^o

Salu - ez humblement

1^o ment. N^o 76

pp Staccato

pp

FP

al lons al lons allons mon En

pp Staccato

1221

-fant sa-luez doucement humblement doucement doucement

1^{re} Flute
 2^e Flute
 Col V^o 8^{va}
 Solo
 Col V^o 10^o
 Col B⁷

fi donc fi donc fi donc salut de Province

1221

p

p

p

é - levez la tête un peu plus de dignité voyez cet air de conque - - - te ce

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

port pleinde Majes - té. c'est mieux beaucoup mieux

1221 *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *sf* *p* *sf*

159

p sf p sf ff

II II II II

tutti II

tutti II

c'est ce la t'y voi la t'y voi la

p sf p sf ff

Animez le Mouvement

Animez le Mouvement

Maintenant à son Al-

Or maintenant maintenant à son Altesse il faut faire un compliment

sf p

à son Altesse il faut faire un compliment

comment? comment il faut

à son Altesse il faut faire il faut faire un compliment

1221

sf p

faire il faut faire un compliment?

c'est la qu'il faut avec no-blesse unir la grace au senti-

j'écoute bien j'écou te bien j'écoute attenti-ve-

-ment écou-te bien écou-te bien atten-ti-vement

ment je repette é-xac-te-ment atten-ti-ve-

et ré-pete é-xac-te-ment atten-ti-ve-ment

1221

ment ex- ac- te- ment Sére- nis- sime Al- tes - - - - - se

com- me la fleur des champs aux

comme la fleur des champs aux premiers feux du

premiers feux du jour s'em- bellit de l'é- clat qu'ils ré- pandent sur

jour s'em- bellit de l'é- clat qu'ils ré- pandent sur el- le ain -

el-le ain - si de votre Al - tes-se en ad-mirant la cour je m'é -
- si de votre Al - tesse en ad-mirant la cour je m'é - clai-re au ray -

clai-re au ray - ons de sa gloi-re in - mor - tel
- ons de sa gloi-re in - mor - tel

Fagotti

solo

le com

solo V^o 1^o 8^{va}

V^o 2^o Uais

Corni
1^o *solo* *p*

le comme la fleur des champs aux premiers feux du jour s'embellit de l'é-

me la fleur des champs aux premiers feux du jour s'embellit de l'é clat qu'ils

2^o *solo*

1^o *solo*

clat qu'ils répandent sur el le ain - si de votre Altesse en admirant la

repandent sur el le ain - si de votre Altesse en admirant la cour je me

Col V^o 1^o 8^{va}

Col V^o 2^o Unis

2^e solo

cour je m'e claire aux rayons de sa gloire immor- tel - - -

claire aux rayons de sa gloire immor tel - - -

tutti

le je me claire aux rayons de sa gloire immor tel - - -

le je m'e claire aux rayons de sa gloire immor tel - - - le je m'e

Musical score for a large ensemble, featuring vocal parts and instruments. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time.

Instrumentation and Dynamics:
 - **Vocal Parts:** V^o 1^o Unis (First Unison), V^o 2^o Unis (Second Unison).
 - **Instrumental Parts:** Multiple staves for instruments, including woodwinds and strings.
 - **Dynamics:** *pp* (pianissimo), *p* (piano), *ff* (fortissimo), *f* (forte), *ff* *tutti* (fortissimo tutti).

Tempo and Performance Instructions:
 - *All.^o Molto* (Allegretto Molto)
 - *Pressez.* (Presser)
 - *Col B^o* (Cello Basso)

Vocal Lyrics:
 le je m'éclaire aux rayons de sa gloire immortelle aux rayons de sa gloire im mor
 eclaire aux rayons de sa gloire immortel le aux rayons de sa gloire immor tel

The score concludes with a double bar line and the number 1221.

SCÈNE VII^{me}

Les Mêmes le Grand FAUCONNIER deux Dames de la Suite d'ISABELLE

Le Grand FAUCONNIER.

Son Altesse l'Archiduchesse, dont j'ai commandement, ordonne à la jeune Marie de se rendre auprès d'elle, elle a chargé ces deux Dames de l'accompagner.

VALENTIN.

Eh moi?

Le Grand FAUCONNIER.

Vous mon cher ami? je vous avouerai que la Princesse ne s'est pas autrement occupée de ce qui vous regarde.

MARIE.

Comment, mon Père, est-ce que j'irai avec ces Dames là?

VALENTIN.

Avec deux Dames d'Honneur!

MARIE.

Mais, mon Père, qu'est-ce que je dirai à la Princesse?

VALENTIN.

Allez, allez. souvenez vous seulement de la Leçon que je viens de vous donner (à part) je crois qu'elle ne s'en tirera pas mal. elle tient de son Père.

SCÈNE VIII^{me}

Le Grand FAUCONNIER, VALENTIN.

Le G. FAUCONNIER.

Et vous dites donc, mon cher? qu'est-ce que vous dites? que vous ne croyez pas être ce que vous paraissez être?

VALENTIN.

C'est cela.

Le G. FAUCONNIER.

En effet, mais voici le Seigneur Faribulli. Il croyait, sans doute, trouver votre fille ici.

SCÈNE IX^{me}

Les mêmes FARIBULLI (Une Partition sous le bras)

FARIBULLI.

Eh! per dio! le voilà ce Magnifique Signor, Servo Humilissimo. où est donc la Petite?

VALENTIN.

Que de Baragouins à la Cour.

Le G. FAUCONNIER.

Elle vient de passer auprès de son Altesse.

FARIBULLI.

Je la rejoins tout à l'heure, pour juger de ses preciosissimo talents... j'ai déjà reconnu tantôt un accent de qualité. ma permettez auparavant. j'ai Dédié mes Ouvrages à tutti les Princes et Princesses d'Europe. daignez accepter la dédicace del premier qui va paraître.

VALENTIN.

Ah! Ah! de la Musique! j'en suis fou. dites moi, y a-t-il là dedans quelque chose à jouer sur le Hautbois?

FARIBULLI.

Eh! per dio! on me l'avait bien dit que votre Eccellenza était una virtuosa de la première force.

VALENTIN. (Lisant la Dédicace)

Le Célèbre Alexandre César Faribulli à très haut et très puissant Seigneur Valentin.

FARIBULLI.

Les autres Titres et qualités en blanc. vous les ferez remplir, quand vous les connoîtrez.

VALENTIN.

C'est fort honnête de votre part. (Lisant) Sol, Fa, Ut. non c'est un Ré, Ah dame, c'est un peu plus embrouillé que nos livres de plain chant.

Le G. FAUCONNIER.

Du gout. de l'aisance. savez vous bien que Monsieur Valentin va marcher de pair avec tout ce que nous avons de plus galant à la Cour.

FARIBULLI.

En homme charitable, je crois pour tant lui de voir un bon conseil. Ascoltate. vi allez être un des piu fortunés Signors de la Cour. io je sous le Maëstro di Capella de son Altesse. je compose des Oratorio et des Opéras. ma dans votre état comme dans le mien è bisogna de prendre garde aux choutes.

N. B. L'on a cru devoir écrire les Paroles de cet Air de Faribulli, non en bon Italien, mais en Jargon de cette Langue, selon l'usage reçu dans nos Théâtres pour faciliter la prononciation, de ce que l'on nomme vulgairement, Baragouinage Allemand; Anglais, Italien

IV. *Andantino.*

Viola. *Col Viol.*

Flauto I.
Oboi.
Clari 2^o *Unis*

Fagotti.

Corni.

Faribulli.

Basso. *Andantino.* Si Signor Si Signor al Thé

-atro à le Cour seimontre ilest co-sa fatchile seimontre ilest co-sa fatchile sé y té.

1221

p *sf* *p* *sf* *p* *p*

-nere y briller pioud'ound'jour s y ténère y briller piou d'ound'jour mà Signor il est piou dif fit

ff *ff* *ff* *3*

-chile mà mà mà mà mà Signor il est pioubaucouppioumolto molto molto molto molto piou dif fit

All^o assai Presto.

f *f* *p* *p* *f* *p*

col V 10 *col B 0*

-chibillé *f* *p*

Il Courti-san et l'Aou-

All^o assai Presto.

tor si re-paissent de fougée l'ouncourt après la fa

vor l'altre après la renommée il Courtisan et l'Aoutor si re-

paissent de fou-mé-e l'oun court après la favor l'altre après la rénoum.

- mée beaucoup avant le succès ont abandon-né la place l'oun chassé par lé sifflets l'altra

1221

per ouna disgrace per le sifflets ouna dis-gra-ce

ascoltat' ascol- -te ce

Petite Flute

Col Vº

Col Vº 2º

qui m'arrive oun d'jour - d'hui

a chacun il ar-rive il ar-

rive a son tour si si si si si-gnor a cha-coun a son

tour. pleind'espoir et d'allégresse je compose un Opéra
 je fais répéter la Pièce tout va bien à la prova il grand jour enfin arrive et la

ppp

Col B^o

Salle il se remplit le foule il est atten-tive il Ma-estro il jou-it mais - - -

ppp

poco f

p stacato

Petite Flute

Col V^o I^o

Timpani Fa, Ut,

ppp

mais aupiou beau d'el l'ou-vra-ge aupiou

p

poco f

beau d'el l'ou - vra - ge per ounmourmourio d'le - ger

per ounmourmourio d'le - ger s'an nonce ounbrouyant ou - ra - ge

Musical score for the first system. It includes vocal parts (soprano, alto, tenor, bass) and instrumental parts (piano, strings). The lyrics are: "qui vient l'ou - - fai - - re trembler à ce bruit ce fracas". The score is marked with "ff" (fortissimo) and "Col B^o" (Corymbus).

Musical score for the second system. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. The lyrics are: "ce fracas cette horrible ca - ba - le à ce bruit ce fracas". The score is marked with "ff" (fortissimo).

ce fracas cette horrible ca-bale on croiroit tout l'enfer déchainé dans la Sal...

Plus de Petite Flûte.

Plus de Timballes.

le et l'ou paouvre Aoutour fis-kia-to piano

ppp

piano piano piano sans tambour et sans trompette cherche ouna porta se-cretta per fud-

-gire Inco-gni-to piano piano piano piano piano piano piano piano cherche ouna porta se-

cretta per fudgire Incognito piano piano pianopianopiano pianopiano piano cherche ouna portase

cetta per fudgire Incognito piano piano piano piano piano ah! - - - - - povero pove-

ro Fari - bul - - - - - li si si si Signor si Signor al Théâtre a la

Cour seimontre il est co - sa fatchille seimontre il est co - sa fatchil - le s'y té.

nère y briller pioud'ound'jour y té.nère y briller pioud'ound'jour mà Signor il est piou difit.

- chille mà mà mà mà mà Si-gnor il est piou baucouppiou molto molto molto molto molto.

All^o Molto

Unis

Unis

piou difit - - chibelle' perdonato perdonato perdonato mi Si.

All^o *ff* Molto

1221

pp

- gnor perdonato perdonato perdonatoun paouvre Aoutorma al Théâtre à lé
 cour al Théâtre à le cour se imontrer il est coza fatchille s'y ténér y bril-ler piou d'oun

1221

d'jour il est piou boucoup piou molto piou dif - - - - - bi - le perdo - na - to perdo -

pp

- na - to per - do - nat' il mi - o Si - gnor mais al Thê - a - tro comme a lé çour oun chacoun il a son

tour per - do - na - to perdo - na - to per - do - nat' il mi - o Si - gnor mais al Thê - a - tro come a lé

1221

cour oun cha-coun il a son tour al Thê-atro à lé cour oun cha.

Stacato poco f

-coun il a son tour al Thê-atro à lé cour oun chacoun il a son

FF

FF

FF

F

Unis

Col. B⁹

Col. V^o 1^o

tour chacun chacun il a son tour chacun chacun il a son tour.

FF

SCÈNE X^{ème}

Les Mêmes, l'ECUYER Suivi de deux
Pages qui portent un Chapeau
orné de Plumes, un riche-Manteau
et une Epée avec son Baudrier.

l'ECUYER.

Honneur au Seigneur Valentin, recevez mes
félicitations, respectueuses, et permettez
moi d'exécuter les ordres de son Altesse
l'Archiduc, mon Maître.

VALENTIN.

A votre aise, Monsieur l'Ecuyer.

l'ECUYER.

Ornez d'abord votre front de ce Panache
éclatant.

VALENTIN.

De ce Panache!

l'ECUYER.

Revêtez ce Manteau, ornement distinctif
de la première dignité de l'Etat.

Le G. FAUCONNIER.

Qu'est-ce que ce la signifie?

FARIBULLI.

la cosa est seria

l'ECUYER.

Enfin, ceignez cette Epée redoutable;
c'est celle du Comte Maurice, de glorieu-
se Mémoire.

Le G. FAUCONNIER.

l'Epée du Comte Maurice!

FARIBULLI.

O che Caricatura!

l'ECUYER.

Dans cet état, Seigneur, attendez avec
confiance les ordres de son Altesse. Elle
m'a commandé de vous laisser seul
dans cette Galerie; elle ne tardera point
à si rendre elle même.

Le G. FAUCONNIER. (à l'Ecuyer)

Eh, mon Cher, expliquez moi.....

l'ECUYER.

Je n'en sais pas davantage.

FARIBULLI.

FARIBULLI.

Honneur à l'Illoustrissime Signor.

VALENTIN.

Messieurs, bien sensible à vos politesses
désintéressées. Monsieur l'Ecuyer, si je puis
faire quelque chose pour vous, vous n'avez
qu'à dire. Monsieur le Maître de Chapelle
j'accepte votre Dédicace et vous per-
mets d'ajouter à mon nom de famille
le Titre dont son Altesse va me décorer.
Quant à vous Monsieur le Grand Faucon-
nier, vous n'êtes pas Marié?

Le G. FAUCONNIER.

Eh bien?

VALENTIN.

Suffit, je ne m'explique pas.

Le G. FAUCONNIER.

Qu'est-ce à dire? (à part) il faut abso-
lument pénétrer ce Mystère. (à Valentin)
Salut à Monsieur Valentin. (il sort.)

l'ECUYER.

Honneur au nouveau favori du Prince.
(il sort.)

FARIBULLI.

(A part) Ce que c'est que la favor (à
Valentin.) la reverenza Signor. je me
recommande. (il sort.)

SCÈNE XI^{ème}

VALENTIN Seul.

Oui, c'est une idée lumineuse qui
m'est survenue tout à coup. c'est déci-
dé. je marie ma Fille à ce Seigneur.
Grand Fauconnier! ça doit faire une
belle place! quand à la miènné, c'est
à dire celle que son Altesse me des-
tine, sans là connoître je me sens ca-
pable de la remplir avec honneur. Il
n'y a que cette Epée qui m'intrigue.....
et puis ce diable d'Italien avec son Barragoin
de mauvais augure... si Signor, si Signor. Allons,
allons, point de faiblesse. attendons ici le
Prince, de pied ferme.

All^o Risoluto.

SCÈNE et AIR.

Récitativo

185

IV. **ff**

Viola **ff**

Flutetti Solo **ff**

Oboi. Solo **ff**

Clari: Solo **ff**

Fagotto Solo **ff**

Valentin. **Récitativo**

Basso. **All^o Risoluto.**

Brillant Palais séjour de l'opulence

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

non votre éclat n'éblouit point mes yeux

vous avez vu les jeux de mon

ff 1221

fance vous êtes plein de mes nobles Ayeux Mais

Récitativo. Andantino

quelle est cette voix qui dans mon sein murmure et m'entretient des champs au mi lieu de la

Récitativo.

Recit:

Musical score for the first system, featuring a recitative section. The score consists of eight staves. The first four staves are for a vocal part, and the last four are for a keyboard accompaniment. The tempo is marked "Recit:". The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The lyrics are: "cour. est-ce le cri de la na-ture est-ce de l'ha-bi-tude un in-digne re-".

AIR.

And^{no} Tempo di Siciliana.

Musical score for the second system, featuring an air section. The score consists of eight staves. The first four staves are for a vocal part, and the last four are for a keyboard accompaniment. The tempo is marked "And^{no} Tempo di Siciliana.". The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The lyrics are: "tour ah! malgré moi lieux charmant doux ombra - ge vous m'offrez un trop cher souve-".

And^{no} Tempo di Siciliana. 1221

- nir malgré moi des oiseaux le ra-ma - - - ge jusqu'ici vient encor m'attendrir
 humbles retraites sous vos coudrettes combien de fois sous vos Cou-

drettes mariant mariant nos voix j'accompagne j'accompagne vos tendres Berge-

-rettesur mon Hautbois mais hélas malgré moi lieux charmants de ux om

122 1

bra - ges vous m'offrez un trop cher souvenir malgré moi des Oiseaux le ram - ge jusqu'ici vient encore m'attén

drir Bergers cons-tans Bergers fi-dè-les

1221

Bergers constans Bergers fi-dè-les combien de

fois combien de fois sous nos Ton-nel-les j'ai fait danser danser vos gentes Pas-tou-

1221

las malgré moi lieux charmans doux om-bra - ges vous m'offrez un trop cher souve-

This system contains measures 120 through 124. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent triplet in measure 124. The lyrics are: "las malgré moi lieux charmans doux om-bra - ges vous m'offrez un trop cher souve-".

- nir malgré moi des oiseaux le ra - ma - ge jusqu'ici vient encor m'atten-

This system contains measures 125 through 129. It continues the vocal and piano parts from the previous system. The lyrics are: "- nir malgré moi des oiseaux le ra - ma - ge jusqu'ici vient encor m'atten-".

drir des Oiseaux du Bocca - ge des Oiseaux le doux rama - ge jusqu'i

This system contains measures 121 through 124. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line. Trills are marked above the notes 'ge' and 'ge' in the vocal line.

- ci vient en - cor vient encor m'attendrir malgré moi vient encor m'atten -

122 1

This system contains measures 125 through 128. The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. The vocal line has lyrics and a melodic line. A piano dynamic marking 'p' is present in measure 125. The system concludes with a double bar line and the number '122 1' below the staff.

- drir malgré moi vient encor m'attendrir malgré moi vient encor vient en-
 - cor m'attendrir.

1221

SCÈNE XII^e

LE MÊME, l'ARCHIDUC, ISABELLE, le Grand
FAUCONNIER, l'ECUYER, FARIBULLI, MARIE,
Suite.

Un OFFICIER, annonçant.

Son Altesse l'Archiduc.

VALENTIN

Voilà ma Fille, elle paraît déjà très bien avec
la Princesse.

ISABELLE.

Envérité, mon Frère, vous me feriez pres-
que repentir d'avoir fait venir cette jeune
Fille à Bruxelles. quelle est donc votre
idée sur ce Paysan?

l'ARCHIDUC (Souriant)

Tu es bien curieuse. patience. j'ai envoyé
chercher quelqu'un.... Écoute. je te laisse
libre de faire tout le bien que tu voudras
à la jeune Personne, quand au Père.... à-t-
on exécuté mes ordres? cet Homme que
j'ai fait venir?

l'ECUYER.

Oui, Monseigneur, il est ici.

VALENTIN.

Le voilà, Monseigneur, car j'imagine que
c'est moi dont Monseigneur veut parler.

l'ARCHIDUC.

Précisément.

VALENTIN (à part)

Allons, je ne sais si c'est l'effet de cet
Habit, mais je me sens beaucoup moins
timide que tantôt.

ISABELLE.

Quoiqu'il arrive, ma chère Marie, soyez
sure, que je ne vous abandonnerai pas.

l'ARCHIDUC (Qui pendant les deux Cou-
plets précédens, n'a cessé de regar-
der Valentin avec attendrissement)

Il est bien, très bien; singulier jeu de la
nature! je ne saurais me défendre d'une
tendre émotion en le considérant sous cet
habit.

VALENTIN (à part)

Comme il me regarde (haut) véritablement,

Monseigneur, l'attention dont votre Altesse
m'honore me confirme dans la bonne o-
pinion....

l'ARCHIDUC.

Quelle opinion? Que penses tu?

VALENTIN.

Moi Monseigneur? je ne pense rien. (à part)
le Prince qui me tutoye! c'est plus que de
la bonté (haut) je le vois, Monseigneur
sait le secret de ma naissance.

SCÈNE XIII^e

Les mêmes Un OFFICIER.

l'OFFICIER.

l'Officier de la Garde Suisse qui est de
service aujourd'hui près de son Altesse
demande à être admis devant elle.

l'ARCHIDUC.

Qu'il entre.

SCÈNE XIV^e

Les mêmes l'OFFICIER Suisse, CHARLES.

l'ARCHIDUC.

Que me voulez vous, mon brave Capitaine?

l'OFFICIER.

Altesse! moi chêtre assez hardi, je crois,
devant les Ennemis, mais ch'être un peu
timide devant ma Prince. si che m'en-
hardit aujourd'hui, c'est qu'il être ques-
tion pour moi, de payer une dette à la
reconnaissance (à Charles qu'il tient à l'écart)
Allons, avance toi mon Ami Charles.

MARIE.

Charles!

CHARLES.

Que vois-je? ô ciel Marie!

l'ARCHIDUC.

Eh bien! quel est ce jeune Soldat?

MARIE.

Monseigneur c'est un Sergent de ce Régiment
dont vous avez passé la Revue ce matin.

ISABELLE.

Ah! vous connaissez le jeune Sergent
ma chère Marie?

MARIE.

MARIE.

Oui! Madame, c'est le Fils de notre Bourguemestre, nous avons été élevés ensemble et je voudrais bien....(à Valentin) aidez moi donc mon Père.

CHARLES (à l'Officier.)

Eh! Monsieur l'Officier, c'est Marie.

L'OFFICIER.

Ponne rencontre. laisse moi faire, ma Camarade.

VALENTIN.

Monseigneur, ... Il est vrai... ce jeune Homme est venu réclamer ma protection.. par ce qu'il à l'ambition de monter en grade.

MARIE. Vivement.

Et il le mérite.

ISABELLE. Souriant.

Et il le mérite?

L'ARCHIDUC.

Quels sont ses Titres?

CHARLES.

J'ai enlevé un Drapeau, j'ai été blessé!

L'OFFICIER.

Il m'a sauvé la vie.

L'ARCHIDUC.

Je le fais Lieutenant.

L'OFFICIER.

Altesse! che avre encor une grace à demander pour lui!

L'ARCHIDUC.

Comment! le voilà Officier, que veut il de plus?

L'OFFICIER.

Altesse, il avre une cheune Maitresse qu'il voudrait bien aoir en mariache:

ISABELLE.

Et cette jeune Maitresse n'est pas loin, n'est-ce pas ma chère Marie?

L'OFFICIER.

La Princesse elle avre mon foi bien deviné.

L'ARCHIDUC.

Ah! Ah! et quel obstacle?

L'OFFICIER (Montrant Valentin.)

La Père de la jeune personne.

L'ARCHIDUC.

Est il vrai, Monsieur Valentin?

VALENTIN.

Mettez vous à ma place, Monseigneur. Reconnu à peu près pour le Fils, le Cousin, où le Neveu d'une Duchesse, où de quelque Prince,... puis-je me permettre une mésalliance?

L'ARCHIDUC.

Voilà de très beaux sentiments.

VALENTIN.

D'ailleurs j'ai disposé de la main de ma Fille.

MARIE.

Mon Père.

CHARLES.

Comment.

L'ARCHIDUC.

Et à qui destinez vous cette aimable Enfant, Monsieur Valentin?

VALENTIN.

Mais, j'avais pensé que Monsieur votre Grand Fauconnier que voilà....

Le G. FAUCONNIER.

Plait il?

VALENTIN.

Et à moins que votre Altesse ne blâme mon choix...

L'ARCHIDUC.

Comment donc! je vous en félicite tous les deux au contraire.

SCÈNE XV^e et dernière.

Les mêmes VANDICK.

Un OFFICIER annonçant.

Le Seigneur Vandick.

L'ARCHIDUC.

Ah! c'est lui que j'attendais. (à Vandick) venez, venez, Monsieur, eh bien! me direz vous encore que vous ne pouvez pas me satisfaire? j'ai trouvé, j'ai rencontré par le plus étonnant hazard.... ce la tient du Miracle. (à Valentin) approchez Valentin. (à Vandick) Tenez, regardez, mon cher Vandick.

VANDICK.

VANDICK S'écriant et faisant deux pas pour aller à Valentin passe devant l'Archiduc.

Oh Dieu! c'est ce la, c'est ce la même.
(S'arrêtant avec respect) Pardon Monseigneur.

L'ARCHIDUC (Se reculant.)

Passez, ne vous gênez pas.

VALENTIN.

C'est unique, quel effet je produis sur les Gens qui me regardent!

VANDICK (allant à Valentin.)

Tournez la tête, c'est lui! c'est lui même!

VALENTIN.

Eh oui, c'est moi.

L'ARCHIDUC.

Quel enthousiasme! j'en étais sur.

VANDICK Prenant Valentin par la tête, et lui relevant les cheveux.

Ah! Monseigneur! quel bonheur! c'est l'Homme qu'il nous faut.

VALENTIN à part.

Les mêmes mots qu'a dit l'Archiduc!

VANDICK.

Attendez, mon Ami, la main droite sur la garde de votre Epée, de l'autre enfoncez votre Chapeau, de l'expression, songez que vous êtes le Comte Maurice.

VALENTIN:

Je suis le Comte Maurice!

VANDICK.

Oui, c'est à dire, tu lui ressembles à s'y méprendre, et tu vas me servir de Modèle.

TOUS.

De modèle!

L'ARCHIDUC.

Oui, mon Cher, oui, ma Sœur, oui, Messieurs, Vandick et moi, nous cherchions de tous côtés, quelqu'un qui rappelât les traits du Comte Maurice, de l'Ami que j'ai perdu et dont je desire avoir le Portrait, je l'ai trouvé dans ce Paysan, et c'est pour le faire peindre que je l'ai fait venir à Bruxelles.

VALENTIN Consterne.

Pour me faire Peindre!

FARIBULLI.

Je n'en ai été la dupe qu'un poco.

L'ARCHIDUC.

Valentin, tu n'auras pas à te plaindre de ton séjour à Bruxelles, ou tu auras la complaisance de rester jusqu'à ce que ton portrait soit achevé (Montrant ses Courtisans) Ces Messieurs pourront te continuer les politesses qu'ils ont commencé à te prodiguer (à Vandick) à demain la première séance mon cher Vandick.

ISABELLE (aux Paysans.)

Et moi, en reconnaissance du bon accueil que, ce matin, j'ai reçu dans votre Village, je fonde une Dot qui sera payée tous les ans à cette époque, pour le Mariage de trois jeune fille, j'y mets pour seule condition que le premier sera celui de Charles et Marie.

MARIE et CHARLES.

Ah! Madame!

L'OFFICIER Suisse.

Vivat!

L'ARCHIDUC.

Ma foi, mon Cher Ami, je crois que sans compromettre tes Illustres Parents, tu peux donner ta Fille à mon Lieutenant, et je te conseille d'y consentir.

SIMON.

Il y consent, Monseigneur.

VALENTIN.

Trop heureux de pouvoir faire quelque chose pour votre Atesse. Après tout, puis qu'il est bien prouvé que j'ai les traits d'un grand Seigneur, il n'est pas certain que je ne sois qu'un Paysan.

CHŒUR FINAL.

CHŒUR FINAL.

199

Allegro molto.

W: *FF* *Sempre*

Viola. *FF*

Flauti
Oboi
Clari. *FF*

Fagotti *Col B^o*

Corni
in F. *FF*

Trombe
in F. *FF*

Timpani
Fa Ut. *FF*

CHŒUR.

Vive à jamais

vive son Al-tesse

Vive à jamais

vive son Al-tesse

Vive à jamais

vive son Al-tesse

Vive à jamais

vive son Al-tesse

Basso. *FF*

Allegro molto.

1221

Unis

Col B°

V°

V°

Vive à ja - mais

Vive son Al-tesse elle sou-rit à la fai

Vive à ja - mais

Vive son Al-tesse elle sou-rit à la fai.

Vive à ja - mais

Vive son Al-tesse elle sou-rit à la fai.

Vive à ja - mais

Vive son Al-tesse elle sou-rit à la fai

blesse au Gé-nie elle tend la main el-le sou-rit à la faiblesse et recom-
blesse au Gé-nie elle tend la main el-le sou-rit à la faiblesse et recom-
blesse au Gé-nie elle tend la main el-le sou-rit à la faiblesse et recom-
blesse au Gé-nie elle tend la main el-le sou-rit à la faiblesse et recom-

- pense en Souve - rain vive à ja - mais vive à ja - mais vi - ve vi - ve son Al -

- pense en Souve - rain vive à ja - mais vive à ja - mais vi - ve vi - ve son Al -

- pense en Souve - rain vive à ja - mais vive à ja - mais vi - ve vi - ve son Al -

- pense en Souve - rain vive à ja - mais vive à ja - mais vi - ve vi - ve son Al -

Unis

tes se.

tes se.

tes se.

tes se.

